



# CAFÉ ROYAL

---

**PROFESSIONAL**

---

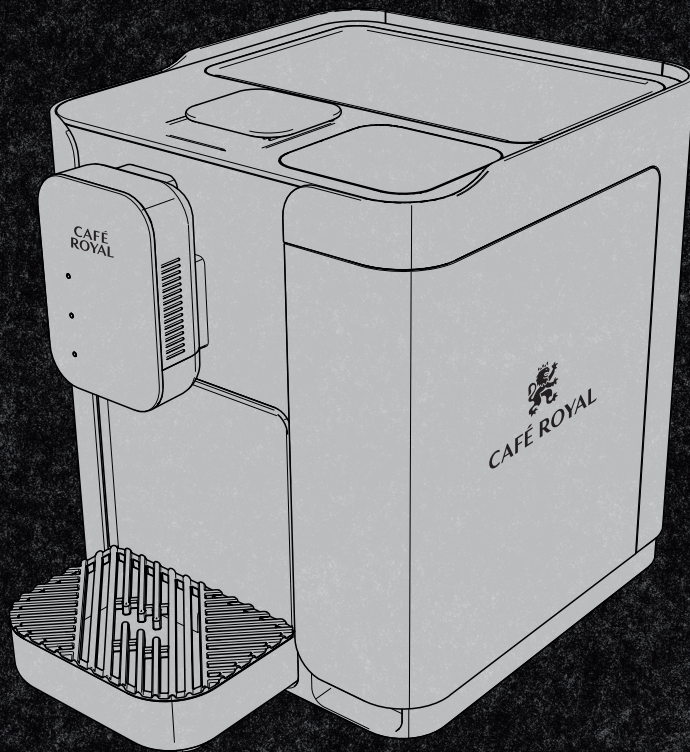
**CRpro-300**

---

BEDIENUNGSANLEITUNG  
USER MANUAL  
MODE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI PER L'USO

---

**DE EN FR IT**



## Inhalt

Sicherheitshinweise.....	4
Übersicht .....	14
Tastenfunktion .....	14
Tastenbeleuchtung.....	15
Alarme .....	15
Inbetriebnahme .....	17
Leitungen spülen .....	18
Kaffee beziehen .....	18
Kaffeepad auswerfen .....	20
Wassermangelanzeige .....	20
Kaffeemenge programmieren .....	21
Temperatur einstellen.....	22
Programmierung auf Werkseinstellungen zurücksetzen.....	23
Automatische Wasserfüllfunktion .....	23
Tassenwärmeplatte an-/ausschalten.....	24
Energiesparbetrieb .....	24
Reinigung für beste Kaffeequalität.....	25
Entkalken .....	25
Wasserhärte einstellen .....	28
Pflege der Kaffeemaschine .....	29
Transport / Lagerung .....	30
Entsorgung .....	31
Technische Daten .....	31
Störung .....	32

## Contents

Safety instructions .....	9
Overview .....	14
Key functions .....	14
Key illumination .....	15
Alarms.....	15
Starting up .....	17
Flush out piping.....	18
Coffee preparation.....	18
Eject coffee pod .....	20
Low water indicator.....	20
Programming the coffee quantity.....	21
Setting the temperature .....	22
Resetting the programming to the factory settings.....	23
Automatic water filling function.....	23
Switching the cup warming plate on/off.....	24
Energy-saving mode .....	24
Cleaning for the best coffee quality .....	25
Descaling .....	25
Adjusting the water hardness.....	28
Cleaning the machine .....	29
Transport / storage .....	30
Disposal.....	31
Technical data .....	31
Troubleshooting .....	32

## Sommaire

Consignes de sécurité.....	35
Vue d'ensemble .....	45
Fonction des touches.....	45
Éclairage des touches .....	46
Alarmes .....	47
Mise en route .....	49
Purge/rinçage des circuits.....	50
Préparer un café.....	50
Ejecter la dosette de café.....	52
Indicateur de manque d'eau .....	52
Programmer la quantité de café .....	53
Régler la température.....	54
Réinitialiser la programmation aux paramètres d'usine .....	55
Fonction de remplissage automatique de l'eau.....	55
Activer/désactiver la plaque chauffante pour tasses .....	56
Mode économie d'énergie.....	56
Nettoyage pour une meilleure qualité du café .....	57
Détartrage.....	57
Régler la dureté de l'eau .....	60
Entretien de la machine à café .....	61
Transport / rangement .....	63
Recyclage .....	63
Données techniques .....	64
Problèmes .....	65

## Indice

Indicazioni di sicurezza .....	40
Panoramica.....	45
Funzioni dei tasti .....	45
Spie dei tasti .....	46
Allarmi .....	47
Messa in funzione .....	49
Risciacquare i circuiti.....	50
Preparazione del caffè .....	50
Espulsione della cialda di caffè.....	52
Indicatore poca acqua .....	52
Programmazione della quantità di caffè.....	53
Impostazione della temperatura .....	54
Ripristino della programmazione di fabbrica .....	55
Funzione automatica di riempimento dell'acqua .....	55
Accensione/spengimento del piano scaldatazze .....	56
Modalità risparmio energetico.....	56
Pulizia per ottimizzare la qualità del caffè.....	57
Decalcificare .....	57
Impostazione della durezza dell'acqua .....	60
Manutenzione della macchina da caffè .....	61
Trasporto e stoccaggio .....	63
Smaltimento.....	63
Dati tecnici .....	64
Guasti.....	65

## Sicherheitshinweise

### Allgemeine Hinweise

Diese Anleitung ist Bestandteil Ihres Produkts.

- ▶ Vor Aufstellung, Installation und Inbetriebnahme der Maschine sorgfältig lesen und aufbewahren.
  - ▶ An jeden nachfolgenden Bediener weitergeben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder Mängel, die durch Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung entstanden sind.
- ▶ Maschine ausschliesslich mit den dazugehörigen Kaffeepads betreiben.

### Bestimmungsgemässer Gebrauch

Diese Maschine darf nur wie in dieser Anleitung beschrieben angewendet werden. Andere Anwendungen sind missbräuchlich und stellen eine Gefahr dar.

Diese Maschine dient zum Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Bereichen, wie beispielsweise:

- in Küchen für Mitarbeiter
- in Büros und anderen gewerblichen Bereichen

- in landwirtschaftlichen Betrieben
- in Hotels, Motels, Frühstückspensionen und ähnlichen Wohnumgebungen

Die Maschine ist nicht für eine gewerbliche Nutzung geeignet.

Die Maschine ist nicht für die Verwendung im Aussenbereich bestimmt.

Die Maschine darf nicht an nichtstationären Einsatzorten (z. B. auf Schiffen, in Fahrzeugen, in Bahnen etc.) betrieben werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Folgen aus nicht bestimmungsgemässer Verwendung.

### Anforderungen an den Standort

- ▶ Maschine nur in trockenen Räumen verwenden.
- ▶ Maschine nicht in Schränken verwenden.
- ▶ Abstand von 60 cm zu Spülbecken und 50 cm zu offenem Feuer einhalten (ein Festwasseranschluss ist nicht zulässig).
- ▶ Sicherstellen, dass sich Maschine und Netzkabel nicht neben Kochplatten, Gaskochern, offenen



Flammen oder ähnlichen heißen Oberflächen befinden.

- ▶ Maschine nicht auf heiße Flächen stellen.
- ▶ Maschine auf trockene, waagerechte, stabile und ebene Oberfläche stellen. Oberfläche muss gegen Hitze und Flüssigkeiten wie Wasser, Kaffee, Entkalkerlösung oder Ähnliches resistent sein.
- ▶ Nicht auf Marmorflächen oder unbehandeltes / geöltes Holz stellen (keine Haftung bei nicht entfernbaren Kaffee- oder Entkalkerflecken).

### **Anforderungen an die Zielgruppe**

Diese Maschine kann von Kindern ab 8 Jahren und älter unter Aufsicht benutzt werden, wenn sie bezüglich dessen sicheren Gebrauchs unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Reinigung und Wartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, ausser sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.

Für Kinder jünger als 8 Jahre dürfen Maschine und Anschlussleitung nicht zugänglich sein.

Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen müssen bei Gebrauch beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs unterwiesen werden. Sie müssen die mit dem Gebrauch verbundenen Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit der Maschine spielen. Die Maschine muss ausserhalb der Reichweite von Kindern aufgestellt werden.

### **Anforderungen an den Nutzer**

- ▶ Maschine nicht während Betrieb bewegen.
- ▶ Maschine nie ohne Wasser im Tank betreiben.
- ▶ Wassertank ausschliesslich mit frischem, kaltem Wasser füllen. Kein Mineralwasser mit Kohlensäure verwenden.
- ▶ Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen und Wassertank leeren, wenn die Maschine längere Zeit nicht gebraucht wird.
- ▶ Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Folien, Packkarton usw.) von Kindern fernhalten.

- ▶ Maschine vor dem Aufstellen auf sichtbare Schäden kontrollieren. Niemals eine beschädigte Maschine in Betrieb nehmen.
- ▶ Vor dem Anschliessen der Maschine die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen der Hausinstallation vergleichen. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden an der Maschine auftreten. Im Zweifelsfall eine Elektro-Fachkraft kontaktieren.
- ▶ Die elektrische Sicherheit der Maschine ist nur dann gewährleistet, wenn es an ein vorschriftsmässig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Im Zweifelsfall die Elektroinstallation durch eine Elektro-Fachkraft prüfen lassen.
- ▶ Maschine nicht über eine Mehrfachsteckdose oder ein Verlängerungskabel an das Elektronetz anschliessen.
- ▶ Maschine ausschliesslich bei Umgebungstemperaturen zwischen +16 °C und +38 °C verwenden.

- ▶ Ausschliesslich Original-Zubehör verwenden. Wenn andere Teile verwendet werden, gehen Ansprüche aus Garantie, Gewährleistung und / oder Produkthaftung verloren.

### **Anforderungen an die Reinigung**

- ▶ Maschine vor jeder Umplatzierung, Reinigung oder Wartung vollständig abkühlen lassen und Netzstecker ziehen.
- ▶ Maschine weder ganz noch teilweise in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- ▶ Maschine nicht unter fliessendes Wasser halten.
- ▶ Zur Reinigung der Maschine lediglich saubere Reinigungsmaterialien verwenden.
- ▶ Keine starken Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden.
- ▶ Weiches, feuchtes Tuch zur Reinigung der Maschinenoberfläche benutzen.
- ▶ Nur vom Hersteller empfohlene Reinigungs- und Entkalkungsmittel verwenden. Kontakt mit Augen, Haut und Oberflächen vermeiden.

## Restrisiken

### Verletzungsgefahr durch Stromschlag

- ▶ Darauf achten, dass die Netzanschlussleitung nicht eingeklemmt wird oder an scharfen Kanten scheuert.
- ▶ Netzstecker niemals mit nassen Händen anfassen.
- ▶ Netzstecker nie am Kabel, sondern direkt am Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- ▶ Beschädigtes Netzkabel sofort und nur von der Servicestelle ersetzen lassen.

### Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten und Quetschen

- ▶ Hebel vor dem Bedienen schliessen. Hebel niemals öffnen, wenn die Maschine in Betrieb (Kaffeeausgabe, Entkalkungsvogang) ist.
- ▶ Finger nicht in das Kaffeepadfach oder den Kaffeepadgang stecken. Teile der Maschine können scharfkantig oder spitz sein.
- ▶ Beim Schliessen des Bedienhebels nicht darunter greifen.

- ▶ Weder Finger noch Gegenstände in Maschinenöffnungen einführen.

### Verletzungsgefahr durch Verbrühen

Maschinenteile und Kaffeepads können während und nach dem Betrieb sehr heiss sein. Verbrennungs- und Verbrühungsgefahr an den Ausläufen. Die austretenden Flüssigkeiten und der Dampf sind sehr heiss.

- ▶ Nicht berühren.
- ▶ Bedienhebel nicht betätigen, solange die Ausgabe oder Entkalkungsvorgang nicht vollständig beendet ist.

### Verletzungsgefahr durch Stolpern

- ▶ Sicherstellen, dass Netzanschlussleitung nicht herabhängt.

### Verletzungsgefahr durch Berühren spannungsführender Teile

- ▶ Gehäuse der Maschine nicht öffnen.
- ▶ Elektrischen und mechanischen Aufbau nicht verändern.

## **Verletzungsgefahr durch Schäden an der Maschine**

- ▶ Maschine nicht verwenden, nachdem sie heruntergefallen ist, bei Gerätestörung, beschädigtem Netzkabel oder bei sonstigen Beschädigungen.
- ▶ Netzstecker sofort ziehen, wenn Störungen, Schäden oder Anomalien (z. B. Schmorgeruch) auffallen.
- ▶ Bei Störungen, Maschine von einer Servicestelle prüfen lassen.

## **Beschädigungsgefahr der Maschine durch Überhitzung**

- ▶ Ausreichende Be- und Entlüftung der Maschine gewährleisten. Maschine während des Betriebs nicht mit Tüchern oder Ähnlichem bedecken.



## Safety instructions

### General information

This manual is an integral part of your product.

- ▶ Please read this manual thoroughly before erection, installation and commissioning the machine, and keep it for future reference.
- ▶ Always hand this manual over to future owners or users of the product.

The manufacturer cannot be held responsible for damage or defects caused by disregarding this instruction manual.

- ▶ Only operate the machine with the appropriate coffee pods.

### Intended use

This machine may be used only as described in this manual. Using it for other purposes is abusive and dangerous.

This machine is intended for domestic use and in other similar areas, such as:

- in kitchens for use by employees
- in offices and other commercial areas

- in agricultural holdings
- in hotels, motels, boarding houses and similar residential type environments

The machine is not suitable for commercial use.

The machine is not designed for use outdoors.

The machine must not be used in a non-stationary location (e.g. on ships, in vehicles, in trains, etc.).

The manufacturer assumes no liability for consequences resulting from improper use.

### Requirements on the location

- ▶ Use the machine only in dry rooms.
- ▶ Do not use the machine inside a cupboard.
- ▶ Maintain a distance of 60 cm from the sink and 50 cm from an open flame (a mains water connection is not permitted).
- ▶ Ensure the machine and its power cable are not located next to hobs, gas cookers, naked flames or similar hot surfaces.
- ▶ Never place the machine on a hot surface.

- ▶ Place the machine on a dry, horizontal, stable and flat surface. The surface must be resistant to heat and liquids such as water, coffee, descaling fluid or the like.
- ▶ Do not place on marble surfaces or untreated / oiled woodwork (no liability in the event of non-removable coffee or descaler stains).

### **Requirements for the target group**

This machine can be used by children aged 8 years and above under supervision, if they have been given instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Cleaning and maintenance must not be carried out by children unless they are 8 years or older and are supervised.

The machine and its power cable must not be accessible to children under 8 years old.

Persons with limited physical, sensory or mental abilities, or lack of experience and knowledge, must be supervised or given instruction concerning use of the appliance in a safe way. They must

have understood the dangers associated with its use.

Children must not play with the machine. The machine must be kept out of reach of children.

### **Requirements for the user**

- ▶ Do not move the machine whilst it is in operation.
- ▶ Never operate the machine without water in the tank.
- ▶ Fill the water tank with fresh, cold water only. Do not use mineral water or carbonated water in the machine.
- ▶ Disconnect the plug from the power socket and empty the water tank if the machine is not to be used for a long period.
- ▶ Keep packaging materials (plastic bags, film, cardboard boxes, etc.) away from children.
- ▶ Before setting up the machine, check it for any visible damage. Never put a damaged machine into use.

- ▶ Before connecting the machine to the mains supply, make sure that the rating on the data plate corresponds to the voltage and frequency of the household supply. These data must correspond in order to avoid the risk of damage to the machine. Consult a qualified electrician if in any doubt.
- ▶ The electrical safety of this machine can be guaranteed only when it is correctly earthed. If in any doubt, have the electrical installation tested by a qualified electrician.
- ▶ Do not connect the machine to the mains electricity supply by an extension lead or multiple socket.
- ▶ Use the machine only at ambient temperatures between +16°C and +38°C.
- ▶ Only use genuine original accessories and spare parts. Using accessories or spare parts from other manufacturers will invalidate the guarantee and product warranty liability.

## **Requirements for cleaning**

- ▶ Withdraw the power plug and allow the machine to cool down completely before re-positioning it, cleaning it or carrying out maintenance work.
- ▶ Never immerse the machine completely or partially in water or any other liquid.
- ▶ Never hold the machine under running water.
- ▶ Use only clean cleaning materials to clean the machine.
- ▶ Do not use strong cleaning detergents or solvents.
- ▶ Use a soft, damp cloth to clean the surface of the machine.
- ▶ Only use cleaning and descaling agents recommended by the manufacturer. Avoid contact with eyes, skin and other surfaces.

## **Residual risks**

### **Risk of injury from electric shock**

- ▶ Ensure that the power supply cable is not pinched and does not rub against sharp edges.

- ▶ Never touch the power plug with wet hands.
- ▶ If you want to pull the plug from the power outlet, always pull directly on the plug. Never pull on the cable.
- ▶ Damaged power cables must be replaced immediately and only by the customer service centre.

### **Risk of injury from sharp edges and crushing**

- ▶ Close the lever before operating. Never open the lever when the machine is in operation (dispensing coffee, descaling).
- ▶ Do not put your finger into the coffee pod compartment or coffee pod chute. Parts of the machine can be pointed and sharp.
- ▶ When closing the operating lever, do not reach underneath it.
- ▶ Do not insert fingers or objects into the openings of the machine.

### **Risk of injury from scalding**

Machine parts and coffee pods can become very hot during and after operation. Risk of burning and scalding at the outlets. The emerging liquids

and the steam are very hot.

- ▶ Do not touch.
- ▶ Do not operate the operating lever until the dispensing or descaling process is completely finished.

### **Risk of injury from stumbling**

- ▶ Make sure that the power cable does not hang.

### **Risk of injury by touching live parts**

- ▶ Do not open the housing of the machine.
- ▶ Do not alter the electrical and mechanical design.

### **Risk of injury due to damage to the machine**

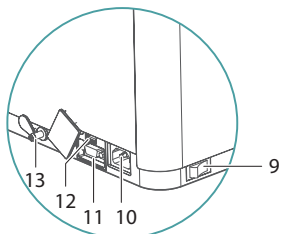
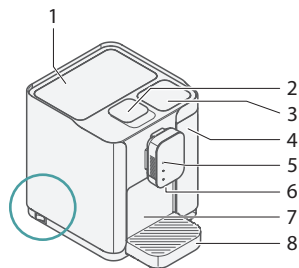
- ▶ Do not use the machine after it has been dropped, if it is exhibiting a malfunction, has a damaged power cable or is damaged in any other way.
- ▶ Pull out the power plug immediately if malfunctions, damage or anomalies (e.g. smell of burning) occur.



- ▶ In the event of a malfunction, have the machine checked by the customer service centre.

### **Risk of damage to the machine due to overheating**

- ▶ Ensure there is adequate ventilation and exhaust extraction from the machine. Do not cover the machine with cloths or similar whilst it is in operation.



## Übersicht

- 1 **Wärmeplatte für Tassen**
- 2 **Kaffeepad-Einwurf zum Einfüllen der Kaffee pads mit Kaffeepad-Abdeckung**
- 3 **Bedientasten**  
Funktionen (Seite 14)
- 4 **Wassertank 2 l**
- 5 **Kontrolleuchten**
- 6 **Auslauf**
- 7 **Kaffeepad-Behälter, ausziehbar mit Restwasserbehälter**
- 8 **Abtropfschale mit Abtropfgitter,**
- 9 **Netzschalter**
- 10 **Netzkabelanschluss**
- 11 **RS232-Anschluss (optional)**
- 12 **USB-Anschluss**
- 13 **Anschluss für Wassertank**

## Tastenfunktion

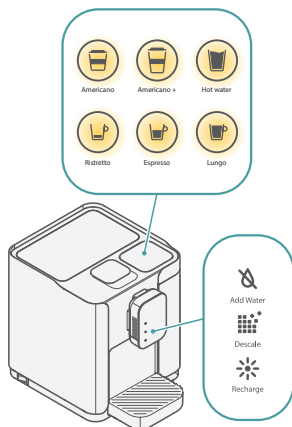
- Americano (120 ml)
- Americano+ (160 ml)
- Heisses Wasser (110 ml)
- Ristretto (25 ml)
- Espresso (40 ml)
- Lungo (110 ml)

## Overview

- 1 **Hot plate for cups**
- 2 **Coffee pod slot with cover for loading the coffee pods**
- 3 **Operating keys**  
functions (page 14)
- 4 **Water tank 2 litres**
- 5 **Indicator lamps**
- 6 **Output**
- 7 **Withdrawable coffee pod container with residual water container**
- 8 **Drip tray with drain grille,**
- 9 **Mains switch**
- 10 **Mains cable connection**
- 11 **RS232 connection (optional)**
- 12 **USB connection**
- 13 **Connection for water tank**

## Key functions

- Americano (120 ml)
- Americano+ (160 ml)
- Hot water (110 ml)
- Ristretto (25 ml)
- Espresso (40 ml)
- Lungo (110 ml)



## Tastenbeleuchtung

### Alle Tasten

**Leuchten:** Kaffeemaschine ist betriebsbereit.

**Blinken:** Kaffeemaschine heizt auf.

### Einzelne Taste

**Blinkt:** Brühvorgang läuft.

### Kontrollleuchten

**Wasseranzeige leuchtet:**

- ▶ Wassertank füllen und einsetzen.

**Entkalken leuchtet:**

- ▶ Kaffeemaschine entkalken.

**Aufladen leuchtet für 5 Sekunden blau:** erfolgreiches Aufladen /Entsperren / Löschen

## Alarme

### Blockierte Kaffeeausgabe

Kaffee kann wegen beschädigtem Kaffeepad nicht gebrüht werden:

Ristretto (☺) und Espresso-Taste (☹) blinken, Kontrollleuchten blinken, Kaffeemaschine piept.

- ▶ Kaffeepad-Abdeckung öffnen und Kaffeepad ersetzen.

### Überhitzen

Kaffeemaschine ist zu heiss (>140° C):

Ristretto (☺)- und Lungo-Taste (☹) blinken, Kontrollleuchten blinken.

- ▶ Maschine 30 Minuten ausgeschaltet lassen, bis die Kontrollleuchten nicht mehr blinken.
- ▶ Nach 30 Minuten Maschine wieder ein schalten.

## Key illumination

### All keys

**Light up:** Coffee machine is ready for use.

**Flash:** The coffee machine heats up.

### Individual key

**Flashing:** Brewing.

### Indicator lamps

**Water indicator lights up:**

- ▶ Fill water tank and insert.

**Descaling key lights up:**

- ▶ Descale the machine.

**Charging lamp lights up blue for 5 seconds:** Successful recharge / unblock / delete

## Alarms

### Blocked coffee dispenser

Coffee cannot be brewed because of a damaged coffee pod:

Ristretto key (☺) and Espresso key (☹) flash, indicator lamps flash, coffee machine beeps.

- ▶ Open the coffee pod cover and replace the pod.

### Overheating





Coffee machine is too hot (>140° C):

Ristretto (☺) and Lungo keys (☹) flash, indicator lamps flash.

- ▶ Leave the machine switched off for 30 minutes until the indicator lamps stop flashing.
- ▶ After 30 minutes, switch the machine on again.

### Kaffeepad-Behälter



Der Kaffeepad-Behälter kann nicht richtig geschlossen werden:

Americano , heisses Wasser , Ristretto  und Lungo-Taste  blinken, die Kaffeemaschine piept.

- ▶ Kaffeemaschine ausschalten.
- ▶ Kaffeepad-Behälter reinigen und wieder einsetzen.

### Übermäßige Nutzung

Bei übermäßiger Nutzung schaltet die Maschine aus (dauerhafter Kaffeebezug bis zu 1500 ml):

Americano-  und  Americano+ Taste blinken, Kontrollleuchten blinken.

- ▶ Maschine 30 Minuten ausgeschaltet lassen, bis die Kontrolleuchten nicht mehr blinken.
- ▶ Nach 30 Minuten Maschine wieder einschalten.

### Wasserpumpe-Übernutzung

Wasserpumpe benötigt 2 Minuten für einen Brühvorgang:

Alle Kontrollleuchten blinken, Kaffeemaschine piept 10x.

- ▶ 1 Minute warten, bis Kaffeemaschine wieder betriebsbereit ist.

### NTC Fehler




Bei einem NTC-Fehler schaltet die Maschine aus:

Alle Tasten blinken, die Maschine piept.

- ▶ Maschine ausschalten und reparieren lassen.

### Coffee pod container



The coffee pod container does not close properly:

Americano , hot water , Ristretto  and Lungo keys  flash, the coffee machine beeps.

- ▶ Switch off the coffee machine.
- ▶ Clean the coffee pod container and replace it.

### Excessive use

In the event of excessive use, the machine switches off (continuous coffee consumption up to 1500 ml):

Americano  and  Americano+ keys flash, indicator lamps flash.

- ▶ Leave the machine switched off for 30 minutes until the indicator lamps stop flashing.
- ▶ After 30 minutes, switch the machine on again.

### Water pump overuse

Water pump takes 2 minutes for a brewing operation: All indicator lamps flash, coffee machine beeps 10 times.

- ▶ Wait 1 minute until the coffee machine is ready for use again.

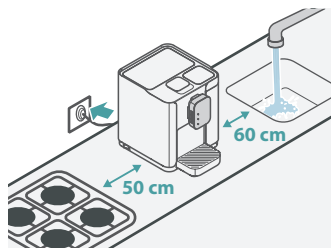
### NTC error

In the event of an NTC fault, the machine switches off:

All the keys flash, the machine beeps.

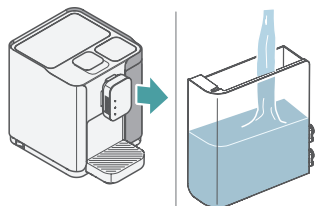
- ▶ Switch the machine off and have it repaired.





## Inbetriebnahme

- ▶ Kaffeemaschine auf trockene, wasserfeste und wärmebeständige Standfläche stellen.
- ▶ Kaffeemaschine nicht direkt auf Marmor oder Holz stellen (Gefahr von Kaffee-/Entkalkerflecken).
- ▶ Abstand von 60 cm zu Spülbecken und 50 cm zu offenem Feuer einhalten.



## Mit Wasser befüllen

### Method 1:

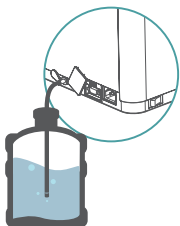
- ▶ Wassertank reinigen und mit kaltem Wasser füllen.

### Method 2:

- ▶ Wassertank reinigen, wieder einsetzen und mit externem Wassertank verbinden.
- ▶ Netzstecker in eine geerdete Steckdose einstecken.
- ▶ Netzschalter einschalten.

Alle Tasten blinken, die Maschine heizt auf.

- ▶ Mindestens 5x Leitungen spülen (Seite 18).



## Starting up

- ▶ Place the coffee machine on a dry surface that is waterproof and heat-proof.
- ▶ Do not place the coffee machine directly on marble or wood (risk of coffee or descaler stains).
- ▶ Maintain a distance of 60 cm from the sink and 50 cm from an open flame.

## Fill with water

### Method 1:

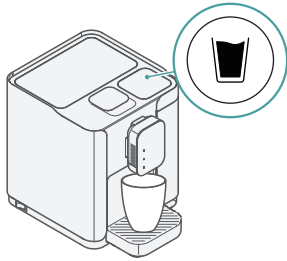
- ▶ Clean the water tank and fill with cold water.

### Method 2:


- ▶ Clean the water tank, reinsert it and reconnect the water tank.
- ▶ Insert power plug in an earthed socket.
- ▶ Switch on at the mains switch.

All keys flash, the machine heats up.

- ▶ Flush out piping at least 5 times (page 18).



## Leitungen spülen


- ▶ Tasse unter Auslauf stellen.
- ▶ Taste für heisses Wasser  drücken.

Pro Spülgang werden 110 ml Wasser gespült.

Nach Beendigung des Spülvorgangs wechselt die Maschine in den Bereitschaftsmodus.

- ▶ Bei Erstinbetriebnahme Vorgang wiederholen.

## Flush out piping

- ▶ Place a cup under the output.
- ▶ Press the Hot water key .

110 ml of water is used per flushing cycle.

On completion of the flushing process the machine will switch to ready mode.

- ▶ When starting up for the first time, repeat this process.

Falls der Spülvorgang nicht beginnt:

- ▶ Wassertank herausnehmen und erneut aufsetzen.
- ▶ Taste für heisses Wasser drücken.

If the flushing process does not start:

- ▶ Remove the water tank and re-insert.
- ▶ Press the Hot water key.

## Kaffee beziehen

Pro Tasse Kaffee wird ein Kaffeepad benötigt.

- ▶ Nach längeren Pausen Leitungen spülen.
- ▶ Je nach Tassengrösse Auslaufhöhe anpassen:
- ▶ Auslauf nach oben/unten schieben.
- ▶ Tasse unter Auslauf stellen.

### Tipps:

- Crema – Je näher die Tasse am Auslauf steht, desto schöner wird die Crema.
- Tasse vorwärmen – Tasse vor Benutzung auf Wärmeplatte stellen.

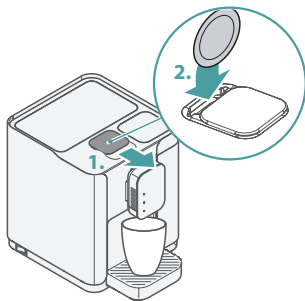
## Coffee preparation

One coffee pod is required for each cup of coffee.

- ▶ After long pauses, flush out the piping.
- ▶ Adjust the spout height to suit the cup size:
- ▶ Push the outlet up/down.
- ▶ Place a cup under the output.

### Tips:

- Crema – The closer the cup is to the outlet, the better the crema.
- Preheat the cup - Place the cup on the hot plate before use.

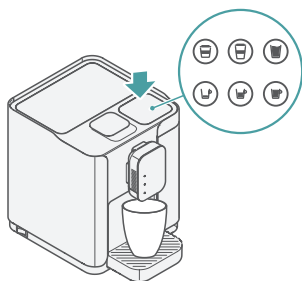


### Kaffeepad einfüllen

- ▶ Kaffeepad-Einwurf öffnen.
- ▶ Kaffeepad in Schacht fallen lassen.
- ▶ Kaffeepad-Einwurf schliessen.

### Adding coffee pods

- ▶ Open the coffee pod slot.
- ▶ Drop the pod into the opening.
- ▶ Close the coffee pod slot.



### Kaffee ausgeben

- ▶ Kaffee-Taste drücken:

**Americano** (120 ml)

**Americano+** (160 ml)

**Ristretto** (25 ml)

**Espresso** (40 ml)

**Lungo** (110 ml)

### Coffee output

- ▶ Press the coffee key:

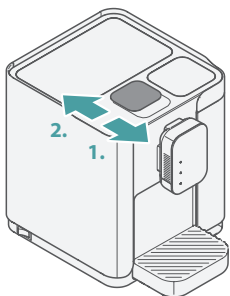
**Americano** (120 ml)

**Americano+** (160 ml)

**Ristretto** (25 ml)

**Espresso** (40 ml)

**Lungo** (110 ml)



## Kaffeepad auswerfen

**Tip:** Nachtropfen verhindern – Kaffeepad direkt nach dem Kaffeebezug auswerfen.

- ▶ Kaffeepad-Abdeckung nach vorne schieben.
- Das gebrauchte Kaffeepad fällt in den Kaffeepad-Behälter.
- ▶ Kaffeepad-Abdeckung ganz nach hinten schieben.

## Eject coffee pod

**Tip:** To prevent drips from the outlet – eject the coffee pod after the coffee output.

- ▶ Slide the coffee pod cover all the way forwards.
- The used coffee pod drops into the coffee pod container.
- ▶ Slide the coffee pod cover all the way back.

Vergessene Kaffeepads können im Kaffeepad-Schacht haften bleiben.

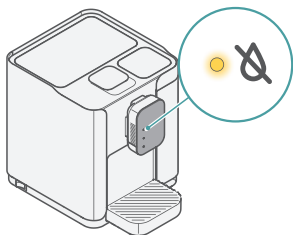
If a coffee pod is forgotten, it can stick in the coffee pod chute.

**Vorsicht!** Verletzungsgefahr durch Aufstechspitzen in der Maschine!

- ▶ Kaffeepad vorsichtig nach unten drücken.

**Caution!** Risk of injury due to sharp opening points inside the machine!

- ▶ Push coffee pod down carefully.



## Wassermangelanzeige

Der Wassertank ist mit einer Wassermangel-Kontrolle ausgestattet.

Ist der Wassertank leer oder wurde entfernt, leuchtet die Wassermangelanzeige.

- ▶ Wassertank auffüllen.

Ist die Kaffeemaschine mit einer externen Wasserflasche verbunden, wird der Wassertank automatisch nachgefüllt.

## Low water indicator

The water tank is equipped with a low water indicator. If the water tank is empty or has been removed, the low water indicator lamp will light up.

- ▶ Fill up the water tank.

If the coffee machine is connected to an external water bottle, the water tank will be refilled automatically.

## Kaffeemenge programmieren

Die Ausgabemenge kann für jede Ausgabe-Taste angepasst werden.

Die Werkseinstellungen sind:

**Americano** (120 ml)

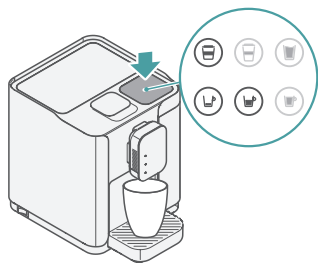
**Americano+** (160 ml)

**Heisses Wasser** (110 ml)

**Ristretto** (25 ml)

**Espresso** (40 ml)

**Lungo** (110 ml)



- ▶ Tasse unter Auslauf stellen.
- ▶ Füllstand des Wassertanks prüfen. Bei Bedarf Wasser auffüllen.
- ▶ Americano (☉), Ristretto (☺) und Espresso (☻) Taste gleichzeitig für 3 Sekunden gedrückt halten.

Alle Tasten blinken.

- ▶ Gewünschte Kaffee-Taste drücken.

Kaffee wird ausgegeben.

- ▶ Sobald die gewünschte Menge in der Tasse ist: Die zu programmierende Taste erneut drücken.

Die Kaffeeausgabe stoppt.

- ▶ Americano (☉), Ristretto (☺) und Espresso (☻) Taste gleichzeitig für 3 Sekunden gedrückt halten, um Einstellung zu speichern.

Die neue Mengenprogrammierung wurde übernommen.

## Programming the coffee quantity

The output quantities can be adjusted for each output key.

The default settings are:

**Americano** (120 ml)

**Americano+** (160 ml)

**Hot water** (110 ml)

**Ristretto** (25 ml)

**Espresso** (40 ml)

**Lungo** (110 ml)

- ▶ Place a cup under the output.
- ▶ Check the level of the water tank. Fill with water, if required.
- ▶ Press and hold the Americano key (☉), the Ristretto key (☺) and the Espresso key (☻) simultaneously for 3 seconds.

All keys flash.

- ▶ Press the desired coffee key.

Coffee output starts.

- ▶ When your cup is full enough: Press the key to be programmed again.

Coffee output stops.

- ▶ To save the setting, press and hold the Americano key (☉), the Ristretto key (☺) and the Espresso key (☻) simultaneously for 3 seconds.

The new programmable quantity setting is applied.

## Temperatur einstellen

Die Ausgabetemperatur kann 4 Stufen über oder unter die voreingestellte Temperatur gesetzt werden.

- ▶ In den Energiesparbetrieb wechseln 24.
- ▶ Heißes Wasser (☑), Lungo (☑) und Espresso-Taste (☑) für 3 Sekunden gedrückt halten.

Ein Piepton erklingt, Lungo und Taste für heißes Wasser leuchten.

Der Modus zur Temperatureinstellung ist aktiviert.

- ▶ Taste für heißes Wasser 1x drücken, um die Temperatur zu erhöhen.

Mit jeder Tastenbetätigung wird die Temperatur um 1 Stufe abgesenkt.

- ▶ Lungo-Taste (☑) drücken, um die Temperatur zu senken.

Mit jeder Tastenbetätigung wird die Temperatur um 1 Stufe erhöht.

- ▶ Heißes Wasser (☑), Lungo (☑) und Espresso-Taste (☑) für 3 Sekunden gedrückt halten.

Ein Piepton erklingt.

Die neue Temperatureinstellung wurde übernommen.

Die Maschine wechselt in den Energiesparbetrieb.

## Setting the temperature

The output temperature can be set 4 steps above or below the preset temperature.

- ▶ Switching to energy-saving mode 24.
- ▶ Press and hold the Hot water key (☑), the Lungo key (☑) and the Espresso key (☑) for 3 seconds.

A beep sounds, the Lungo key and hot water key light up.

Temperature-setting mode is activated.

- ▶ Press the hot water key 1x to increase the temperature.

Each time the key is pressed, the temperature is lowered by 1 step.

- ▶ Press the Lungo key (☑) to lower the temperature.

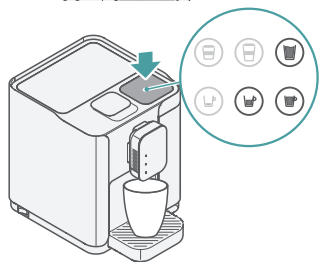
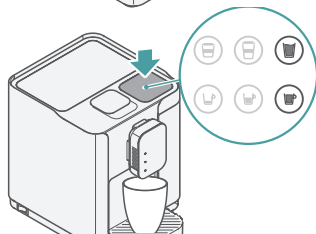
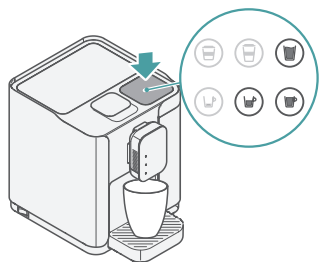
Each time the key is pressed, the temperature is increased by 1 step.

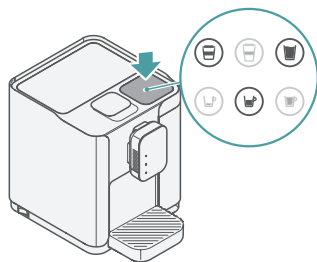
- ▶ Press and hold the Hot water key (☑), the Lungo key (☑) and the Espresso key (☑) for 3 seconds.

A beep sounds.

The new temperature setting has been loaded.

The machine switches to energy-saving mode.





## Programmierung auf Werkseinstellungen zurücksetzen

- ▶ In den Energiesparbetrieb wechseln (Seite 24).
- ▶ Americano ☹, Espresso ☹ and Taste für heisses Wasser ☹ gleichzeitig für 3 Sekunden gedrückt halten.

Die Kaffeemaschine piept 1x.

Die Werkseinstellung wurde wiederhergestellt.

## Resetting the programming to the factory settings

- ▶ Switching to energy-saving mode (page 24).
- ▶ Press and hold the Americano key ☹, the Espresso key ☹ and the Hot water key ☹ simultaneously for 3 seconds.

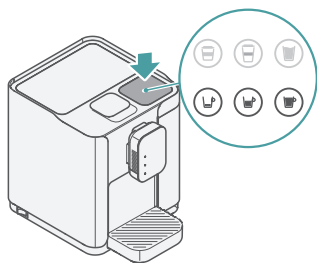
The coffee machine beeps 1x.

The default settings are restored.

## Automatische Wasserfüllfunktion Automatic water filling function

Wenn der Wassertank während des Ausgabevorgangs leerläuft, füllt die Kaffeemaschine automatisch den Wassertank auf.

If the water tank supply runs out during the dispensing process, the coffee machine automatically refills the water tank.



## Tassenwärmeplatte an-/ ausschalten

Die Tassenwärmeplatte ist standardmässig eingeschaltet.

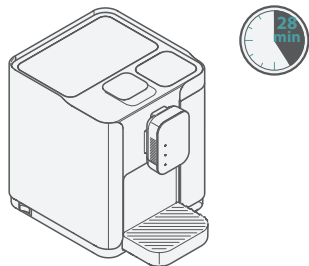
- ▶ In den Energiesparbetrieb wechseln (Seite 24).
- ▶ Ristretto (☺), Espresso (☻) und Lungo (☼)-Taste gleichzeitig drücken.

Die Kaffeemaschine piept 1x.

- ▶ Americano-Taste drücken.

Die Kaffeemaschine piept 5x, die Tassenwärmeplatte ist aus.

Um Wärmeplatte wieder anzuschalten, Vorgang wiederholen.



## Energiesparbetrieb

Wenn die Kaffeemaschine 28 Minuten nicht benutzt wird, oder Americano+ (☼) und Espresso (☻) Taste gleichzeitig gedrückt werden, wechselt die Kaffeemaschine in den Energiesparbetrieb.

Die Kaffeemaschine piept 1x, die Tastenbeleuchtung erlischt.

- ▶ Beliebige Taste drücken, um Energiesparbetrieb zu beenden.

## Switching the cup warming plate on/off

The cup warming plate is switched on by default.

- ▶ Switching to energy-saving mode (page 24).
- ▶ Press and hold the Ristretto key (☺), Espresso key (☻) and Lungo (☼) key simultaneously.

The coffee machine beeps 1x.

- ▶ Press the Americano key.

The coffee machine beeps 5x, the cup warming plate is now off.

To switch on the hot plate again, repeat the procedure.

## Energy-saving mode

If the coffee machine is not used for 28 minutes, or the Americano+ (☼) and the Espresso (☻) key are pressed simultaneously, the coffee machine will switch to energy-saving mode.

The coffee machine beeps 1x and the key illumination goes dark.

- ▶ To exit energy-saving mode, press any key.



## Reinigung für beste Kaffeequalität

Bei der Zubereitung von Kaffee lagern sich Kalkrückstände von Wasser sowie Kaffeeöle und -fette in den Leitungen der Kaffeemaschine ab.

Diese Rückstände wirken sich negativ auf den Geschmack des Kaffees aus.

Durch regelmässiges Entkalken können diese Rückstände gelöst werden.

Bei verkalkter Kaffeemaschine erlischt der Garantieanspruch.

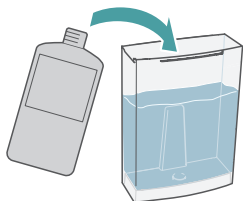
## Entkalken

Nach 45 l Getränken blinkt die Entkalkungs-Anzeige.

- ▶ Maschine umgehend entkalken.

**Achtung!** Nur Entkalker für Kaffeemaschinen verwenden. Keinen Essig verwenden.

- ▶ Entkalker (min. 0,5 l) nach Herstellerangaben verwenden und in Wassertank füllen.



## Cleaning for the best coffee quality

When preparing coffee, deposits of water as well as coffee oils and fats are left behind in the piping of the coffee machine.

These residues have a negative effect on the coffee taste.

Regular descaling of the machine can remove these residues.

Coffee machines which are calcified invalidates the warranty.

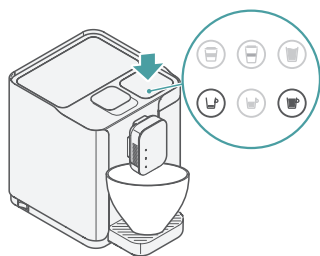
## Descaling

After 45 litres of beverages have been delivered, the descaling indicator flashes.

- ▶ Descale the machine thoroughly.

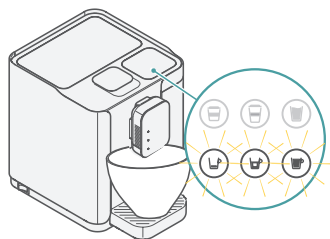
**Attention!** Only use descalers for coffee machines. Never use vinegar.

- ▶ Use descaler (min. 0.5 l) according to manufacturer's instructions and fill the water tank.



- ▶ Alle Kaffeepads aus der Kaffeemaschine entfernen.
- ▶ Abtropfschale schräg nach oben ziehen und entfernen.
- ▶ Grosses Gefäss (min. 2 l) unter den Auslauf stellen.
- ▶ Ristretto (☞) und Lungo-Taste (☛) gleichzeitig für 3 Sekunden drücken.

- ▶ Remove all coffee pods from the coffee machine.
- ▶ Pull the drip tray upwards and remove.
- ▶ Place a large bowl (min. 2 litres) under the output.
- ▶ Press the Ristretto key (☞) and the Lungo key (☛) simultaneously for 3 seconds.



Die Kaffeemaschine piept 1x, Ristretto (☞), Espresso (☛) und Lungo-Taste (☛) blinken.

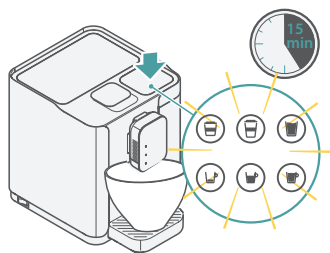
Die Kaffeemaschine ist im Entkalkungsmodus.

Der Vorgang dauert 15 Minuten.

The coffee machine beeps 1x, the Ristretto key (☞), Espresso key (☛) and Lungo key (☛) flash.

The coffee machine is in descaling mode.

This process takes approximately 15 minutes.



- ▶ Beliebige Taste drücken, um Entkalkungsvorgang zu starten.

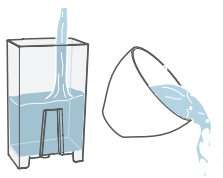
Alle 6 Tasten blinken, bis der Wassertank leer ist.

Die Kaffeemaschine piept 10x, Ristretto (☞), Espresso (☛) und Lungo-Taste (☛) blinken.

- ▶ Press any key to start the descaling process.

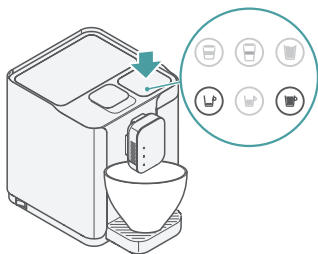
All 6 keys flash until the water tank is empty.

The coffee machine beeps 10 times, the Ristretto key (☞), Espresso key (☛) and Lungo key (☛) flash.



- ▶ Wassertank reinigen und mit Wasser füllen.
- ▶ Auffanggefäß leeren und unter den Auslauf stellen.
- ▶ Beliebige Taste drücken, um Leitungen zu spülen.

- ▶ Clean the water tank and fill with water.
- ▶ Empty the descaler fluid bowl and place it under the output.
- ▶ Press any key to flush the pipes.



Wenn der Wassertank leer ist, piept die Kaffeemaschine 10x, Ristretto (☺), Espresso (☺) und Lungo-Taste (☺) blinken.

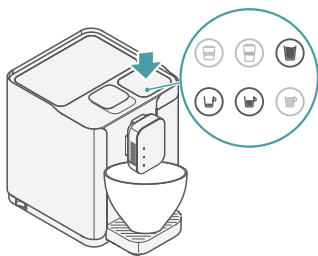
- ▶ Ristretto- und Lungo-Taste gleichzeitig für 3 Sekunden gedrückt halten, um Entkalkungsmodus zu beenden.

When the water tank is empty, the coffee machine beeps 10 times, the Ristretto key (☺), Espresso key (☺) and Lungo key (☺) flash.

- ▶ To exit the descaling mode, press and hold the Ristretto and the Lungo key simultaneously for 3 seconds.




- ▶ Wassertank füllen und einsetzen.  
Die Maschine ist betriebsbereit.



- ▶ Fill water tank and insert.  
The machine is now ready for use.



## Wasserhärte einstellen

Die Wasserhärte kann maximal 5 Stufen erhöht/reduziert werden. Die aktuelle Stufe der Wasserhärte wird über das Blinken der Espresso- und Americano+ Tasten angezeigt (Bsp.: 4x Blinken = 4. Stufe).

- ▶ In den Energiesparbetrieb wechseln (Seite 24).
- ▶ Ristretto , Espresso  und Taste für heisses Wasser  gleichzeitig 3 Sekunden drücken.

Die Espresso  und Americano+  Tasten blinken 5x. Die Wasserhärte kann eingestellt werden.

### Wasserhärte reduzieren:

Mit jeder Tastenbetätigung wird die Wasserhärte um 1 Stufe reduziert.

- ▶ Taste für heisses Wasser  1x drücken.

Die Kaffeemaschine piept 1x, die Wasserhärte wird 1 Stufe reduziert.

### Wasserhärte erhöhen:

Mit jeder Tastenbetätigung wird die Wasserhärte um 1 Stufe erhöht.

- ▶ Americano-Taste  1x drücken.

Die Kaffeemaschine piept 1x, die Wasserhärte wird 1 Stufe erhöht.




### Wasserhärte speichern:



- ▶ Ristretto , Espresso  und Taste für heisses Wasser  gleichzeitig 3 Sekunden drücken.

Die eingestellte Wasserhärte wird gespeichert.

## Adjusting the water hardness

The water hardness can be increased/decreased by a maximum of 5 steps. The current water hardness step is indicated by the flashing of the Espresso key and Americano+ key (e.g.: 4x flashing = 4th step).

- ▶ Switching to energy-saving mode (page 24.)
- ▶ Press and hold the Ristretto key , Espresso key  and hot water key  simultaneously for 3 seconds.

The Espresso key  and Americano+ key+  flash 5x. The water hardness can be adjusted.

### Reducing the water hardness:

Each time the key is pressed, the water hardness is reduced by 1 step.

- ▶ Press the Hot water key  once.

The coffee machine beeps 1x, the water hardness is reduced 1 step.




### Increasing the water hardness:

Each time the key is pressed, the water hardness is increased by 1 step.

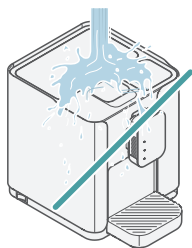
- ▶ Press the Americano key  once.

The coffee machine beeps 1x, the water hardness is increased 1 step.

### Saving the water hardness:

- ▶ Press and hold the Ristretto key , Espresso key  and hot water key  simultaneously for 3 seconds.

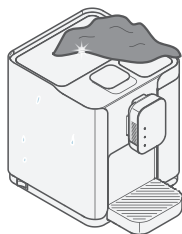
The set water hardness is saved.



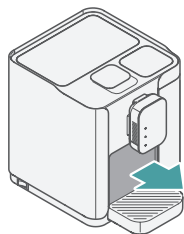
## Pflege der Kaffeemaschine

**Vorsicht!** Vor jeder Reinigung Netzstecker ziehen!

**Achtung!** Kaffeemaschine niemals in Wasser tauchen!  
Nicht unter fließendem Wasser reinigen!



- ▶ Kaffeemaschine und Auslauf mit feuchtem Tuch reinigen. Nicht trockenreiben oder scheuernde Reinigungshilfsmittel verwenden.



### Abtropfschale, Kaffeepad-Behälter und Wassertank täglich leeren

- ▶ Restwasserbehälter mit Kaffeepad-Behälter leicht anheben und nach vorne ziehen.
- ▶ Abtropfgitter abnehmen und reinigen.
- ▶ Kaffeepad-Behälter nach oben abziehen.

## Cleaning the machine

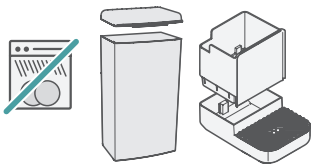
**Caution!** Always pull out the power plug first before cleaning!

**Attention!** Never immerse the coffee machine in water!  
Never wash under running water!

- ▶ Clean the coffee machine and output with a damp cloth. Never rub dry or use abrasive detergents.

### Empty the drip tray, coffee pod container and water tank daily

- ▶ Lift the drainage tank with coffee pod container slightly and pull it forward.
- ▶ Remove the drain grille and clean.
- ▶ Pull coffee pod container upward.

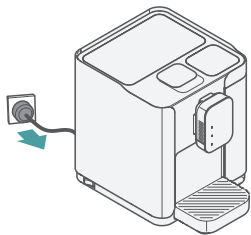


- ▶ Kaffeepad-Behälter leeren und reinigen.
- ▶ Restwasserbehälter leeren und reinigen.
- ▶ Kaffeepad-Behälter, Restwasserbehälter, Abtropfschale und die Abtropfgitter in umgekehrter Reihenfolge wieder in die Kaffeemaschine einsetzen.
- ▶ Wassertank leeren und reinigen.

- ▶ Empty the coffee pod container and clean.
- ▶ Empty the drainage tank and clean it.
- ▶ Re-insert the coffee pod container, drainage tank, drip tray and the drain grille into the coffee machine in reverse order.
- ▶ Empty the water tank and clean it.

Die Maschinenteile sind nicht spülmaschinenfest!

The machine components are not dishwasher safe!



## Transport / Lagerung

Beim Transportieren und Lagern darf sich kein Wasser in der Kaffeemaschine befinden.

- ▶ Netzschalter ausschalten.
- ▶ Netzstecker ziehen.
- ▶ Wassertank entleeren und wieder einsetzen.

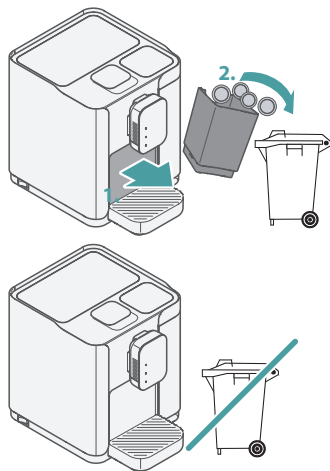
- ▶ Kaffeemaschine abkühlen lassen.
- ▶ Kaffeemaschine in der Originalverpackung an einem trockenen, staubfreien und für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren.
- ▶ Bei der nächsten Verwendung zuerst die Leitungen spülen.

## Transport / storage

During transport and storage, no water must be present in the coffee machine.

- ▶ Switch off at the mains switch.
- ▶ Pull out the power plug.
- ▶ Empty the water tank and replace it.

- ▶ Allow the coffee machine to cool down.
- ▶ Store the coffee machine in the original packaging in a dry, dust-free place, out of reach of children.
- ▶ Flush out the machine and piping before using again.



## Entsorgung

- ▶ Gebrauchte Kaffeepads und ausgediente Maschinen gemäss den örtlichen Vorschriften entsorgen.
- ▶ Maschinen können zur fachgerechten Entsorgung bei einer Verkaufsstelle kostenlos abgegeben werden.
- ▶ Maschinen mit gefährlichem Defekt sofort zur Servicestelle bringen oder entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können.
- ▶ Maschinen nicht mit dem Hausmüll entsorgen (Umweltschutz!).

## Disposal

- ▶ Dispose of used coffee pods and worn-out machines according to the regulations in your country.
- ▶ Machines can be returned to your dealer for professional disposal free of charge.
- ▶ Immediately take machines with dangerous defects to the service centre or dispose of them and ensure that they can no longer be used.
- ▶ Do not dispose of machines with household waste (environmental protection!).

## Technische Daten

Parameter	Wert
Nennspannung	220 ... 240 V, 50 ... 60 Hz
Nennleistung	1400 ... 1600 W
Energiesparbetrieb Verbrauch	0,4 W
Abmessungen (mm). (B × H × T)	251 × 290 × 338
Gerätegewicht	7,3 kg
Volumen	2 l
Wassertank	

## Technical data

Parameter	Value
Rated voltage	220 ... 240 V, 50 ... 60 Hz
Rated power	1400 ... 1600 W
Energy-saving mode	0.4 W
Dimensions (mm) (W × H × D)	251 × 290 × 338
Weight	7.3 kg
Water tank capacity	2 litres

## Störung

Wenn Sie eine Störung nicht mit Hilfe der folgenden Übersicht beheben können, wenden Sie sich an die nächste Servicestelle.

Die Maschine darf nur durch die Servicestelle repariert werden.

Durch nicht fachgerechte Reparaturen und Verwenden von Ersatzteilen von Drittherstellern kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden und die Garantie erlischt.

**Vorsicht!** Bei Störungen, defekter Maschine oder Verdacht auf Defekt nach einem Sturz sofort Netzstecker ziehen.

## Troubleshooting

If this troubleshooting guide does not help you solve your problem, please contact your nearest service centre.

The machine may be repaired only by an authorised service centre.

No liability will be accepted for any damage due to unprofessional repairs and use of non-original spare parts, which may endanger the user and will render the guarantee null and void.

**Caution!** Immediately disconnect the power supply to a machine that is faulty or defective, or if you suspect damage after it has been dropped.

### Störung / Troubleshooting

### Abhilfe

### Remedial action

Auslauf tropft vereinzelt  
Occasional drips from the outlet

Gebrauchtes Kaffeepad in Kaffeemaschine.  
▶ Kaffeepad auswerfen (Seite 20).

Used coffee pod in coffee machine.  
▶ Eject coffee pod (page 20).

Auslauf tropft dauernd  
Water drips continuously from the outlet

Kaffeemaschine verkalkt.  
▶ Kaffeemaschine entkalken (Seite 25).

Machine calcified.  
▶ Descale the machine (page 25).

Keine Funktion  
Not working

Netzstecker nicht eingesteckt.  
▶ Netzstecker einstecken.

Power plug not inserted.  
▶ Insert power plug.

Tasten blockiert.  
▶ Netzstecker aus- und nach 10 Sekunden wieder einstecken.

Keys blocked.  
▶ Pull out power plug and reinsert after 10 seconds.

Kaffeepad hängt im Schacht  
Coffee pod stuck in the compartment

▶ Kaffeepad auswerfen (Seite 20).

▶ Eject coffee pod (page 20).



## Störung / Troubleshooting

## Abhilfe

## Remedial action

Pumpe ist sehr laut Pump sounds very loud	Wassertank leer. ▶ Wassertank füllen und einsetzen.	Water tank empty. ▶ Fill water tank and insert.
Programmierte Tassenmenge stimmt nicht Cup filling not as programmed	Programmierung verändert. ▶ Programmierung wiederholen (Seite 21).	Programming changed. ▶ Repeat programming (page 21).
Programmierte Tassenmenge stimmt nicht mehr Programmed cup filling is no longer correct	Wassertank leer. ▶ Wassertank füllen und einsetzen.	Water tank empty. ▶ Fill water tank and insert.
	Kaffeemaschine verkalkt. ▶ Kaffeemaschine entkalken (Seite 25).	Machine calcified. ▶ Descale the machine (page 25).
Kaffee schmeckt sauer Coffee tastes sour	Nach Entkalkung nicht genügend gespült. ▶ Leitungen spülen (Seite 18).	Inadequate flushing after descaling. ▶ Flush out piping (page 18).
Nach leer gelaufenem Wassertank wird kein Wasser angezogen No water sucked in after tank was empty	Gebrauchtes Kaffeepad in Kaffeemaschine. ▶ Kaffeepad auswerfen (Seite 25). ▶ Leitungen spülen (Seite 18). ▶ Nach 30 Minuten ohne Kaffeepad nochmal versuchen. ▶ Wenn Kaffeemaschine ansaugt: Kaffeemaschine entkalken (Seite 25). ▶ Wenn Kaffeemaschine nicht ansaugt: an Servicestelle wenden.	Used coffee pod in coffee machine. ▶ Eject coffee pod (page 25). ▶ Flush out piping (page 18). ▶ Try again without a coffee pod after 30 minutes. ▶ If water is sucked in: Descale the machine (page 25). ▶ If still no water sucked: contact service centre.

## Störung / Troubleshooting

Keine / wenig Kaffeeausgabe  
No coffee output, or insufficient output

### Abhilfe

Wassertank leer.

- ▶ Wassertank füllen und einsetzen.

Kaffeepad defekt.

- ▶ Neues Kaffeepad verwenden.
- ▶ Bedienhebel bis zum Anschlag nach unten schwenken.

Bedienhebel nicht vollständig geschlossen.

- ▶ Bedienhebel bis zum Anschlag schliessen.

Kaffeemaschine verkalkt.

- ▶ Kaffeemaschine entkalken (Seite 25).

Wasser aus Enthärtungsanlage verwendet (verlängert Durchlaufzeit).

- ▶ Enthärtungsanlage kontrollieren / einstellen oder Wasser vor Enthärtungsanlage verwenden.

Pumpe defekt.

- ▶ An Servicestelle wenden.

### Remedial action

Water tank empty.

- ▶ Fill water tank and insert.

Defective coffee pod.

- ▶ Insert a new one.
- ▶ Push the operating lever downwards until it stops.

Operating level not fully closed.

- ▶ Push the operating lever downwards to the stop.

Machine calcified.

- ▶ Descale the machine (page 25).

Use water from softening device (increased processing time).

- ▶ Monitor/adjust softening device or use water before it passes through the device.

Pump defective.

- ▶ Contact service centre.

## Consignes de sécurité

### Remarques générales

Cette notice fait partie de votre produit.

- ▶ Lisez-la soigneusement avant l'installation et la mise en service de la machine et conservez-la.
- ▶ Remettez-la à tout utilisateur suivant.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages ou des défauts consécutifs au non-respect du mode d'emploi.

- ▶ Utiliser la machine exclusivement avec les dosettes de café correspondantes.

### Utilisation conforme

Cette machine ne doit être utilisée qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme incorrecte et représente un danger.

Cette machine s'utilise au domicile et dans les lieux similaires, tels que :

- dans les cuisines pour les employés
- dans les bureaux et autres lieux commerciaux

- dans les entreprises agricoles
- dans les hôtels, les motels, les gîtes et pensions, et autres environnements résidentiels similaires

La machine ne convient pas à une exploitation commerciale.

La machine n'est pas conçue pour une utilisation en extérieur.

La machine ne doit pas être utilisée sur des lieux non stationnaires (p. ex. bateaux, véhicules, trains, etc.).

Le fabricant réfute toute responsabilité pour des incidents liés à une utilisation non-conforme.

### Exigences sur le lieu d'installation

- ▶ N'utiliser la machine qu'en lieu sec.
- ▶ Ne pas utiliser la machine dans des placards.
- ▶ Maintenir une distance de 60 cm avec l'évier ou le robinet et de 50 cm avec des flammes nues (un raccordement d'eau fixe n'est pas autorisé).
- ▶ S'assurer que ni la machine ni le cordon d'alimentation ne se trouve à proximité de plaques de cuisson, d'une gazinière, de flammes nues ou de toute autre surface chaude.

- ▶ Ne pas installer la machine sur une surface chaude.
- ▶ Placer la machine sur une surface sèche, horizontale, stable et plane. La surface doit résister à la chaleur et aux liquides, tels que l'eau, le café, les produits de détartrage et autres.
- ▶ Ne pas la placer sur une surface en marbre ou en bois non traité (aucune réclamation possible en cas de taches indélébiles de café ou de détartrant).

### **Exigences au groupe cible**

Cette machine peut être utilisée par les enfants à partir de 8 ans sous surveillance, lorsqu'ils ont été formés à son utilisation en toute sécurité et qu'ils en ont compris les dangers.

Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf à partir de 8 ans et sous surveillance.

La machine et le câble de raccordement ne doivent pas être accessibles aux enfants de moins de 8 ans.

Les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et de connaissances doivent être surveillées lors de l'utilisation de la machine ou formées à son utilisation en toute sécurité. Elles doivent avoir compris les dangers liés à son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec la machine. La machine doit être installée hors de portée des enfants.

### **Exigences à l'utilisateur**

- ▶ Ne pas déplacer la machine pendant le fonctionnement.
- ▶ Ne jamais utiliser la machine sans eau dans le réservoir.
- ▶ Remplir le réservoir uniquement avec de l'eau potable froide. Ne pas utiliser d'eau minérale contenant du gaz carbonique.
- ▶ Débrancher la fiche de la prise et vider le réservoir avant une longue période d'inutilisation de la machine.
- ▶ Tenir le matériel d'emballage (sacs plastiques, films, cartons, etc.) hors de portée des enfants.

- ▶ Contrôler l'état de la machine avant son installation. Ne jamais mettre en service une machine endommagée.
- ▶ Avant le raccordement de la machine, comparer les données de raccordement (tension et fréquence) sur la plaque signalétique à celles de l'installation domestique. Ces données doivent coïncider pour éviter tout dommage à la machine. En cas de doute, contacter un électricien.
- ▶ La sécurité électrique de la machine n'est garantie que si elle est reliée correctement à un système de mise à la terre. En cas de doute, faire contrôler l'installation électrique par un électricien.
- ▶ Ne pas brancher la machine au secteur via une multiprise ou une rallonge.
- ▶ La température ambiante lors de l'utilisation doit se situer entre +16 °C et +38 °C.
- ▶ Utiliser exclusivement des accessoires d'origine. En cas d'utilisation d'autres pièces, la garantie et/ou la responsabilité du produit ne s'appliquent pas.

## Exigences sur le nettoyage

- ▶ Avant tout déplacement, nettoyage ou entretien, débrancher la machine et la laisser entièrement refroidir.
- ▶ Ne jamais plonger la machine, entièrement ou partiellement, dans l'eau ou tout autre liquide.
- ▶ Ne pas tenir la machine sous l'eau courante.
- ▶ Pour le nettoyage de la machine, utiliser exclusivement du matériel de nettoyage propre.
- ▶ Ne pas utiliser de détergent ou de dissolvant puissant.
- ▶ Pour le nettoyage de la surface de la machine, utiliser un chiffon doux humidifié.
- ▶ Utiliser uniquement des produits d'entretien et détartrants recommandés par le fabricant. Éviter tout contact avec les yeux, la peau ou une autre surface.

## Risques résiduels

### Risque de blessure par décharge électrique

- ▶ Vérifier que le cordon d'alimentation n'est pas coincé et qu'il ne frotte pas sur des bords coupants.
- ▶ Ne jamais saisir la fiche électrique avec les mains humides.
- ▶ Ne jamais débrancher la fiche au niveau du câble, mais tirer directement sur la fiche.
- ▶ Faire remplacer tout cordon endommagé immédiatement par le service après-vente.

### Risque de blessures par les bords tranchants et par écrasement

- ▶ Fermer le levier avant utilisation. Ne jamais ouvrir le levier si la machine est en service (écoulement du café, processus de détartrage).
- ▶ Ne pas mettre les doigts dans le compartiment ou dans le couloir à dosettes. Des pièces de la machine peuvent être coupantes ou pointues.
- ▶ Lors de la fermeture du levier de chargement, ne pas passer saisir par dessous.

- ▶ Ne pas introduire les doigts ou des objets dans les orifices de la machine.

### Risque de blessure par échaudage

Pendant et après l'utilisation, des pièces de la machine et les dosettes de café peuvent être brûlantes. Risques de brûlures et d'échaudage au niveau des évacuations. Les liquides qui s'écoulent et la vapeur sont très chauds.

- ▶ Ne pas toucher.
- ▶ Ne pas actionner le levier de chargement tant que le café n'a pas fini de s'écouler ou que le processus de détartrage n'est pas terminé.

### Risque de blessure par trébuchement

- ▶ S'assurer que le cordon d'alimentation ne pend pas.

### Risque de blessure par contact avec des pièces conductrices de tension

- ▶ Ne pas ouvrir le boîtier de la machine.
- ▶ Ne pas modifier la structure électrique ou mécanique.

## **Risque de blessure en cas de dommages à la machine**

- ▶ Ne pas utiliser la machine si elle est tombée, si elle dysfonctionne, si le cordon d'alimentation est endommagé ou en présence de tout autre dommage.
- ▶ Débrancher immédiatement la fiche en cas de dysfonctionnements, de dommages ou d'anomalies (p. ex. odeur de brûlé).
- ▶ En cas de dysfonctionnements, faire contrôler la machine par le service après-vente.

## **Risque de dommage à la machine en cas de surchauffe**

- ▶ Garantir une ventilation suffisante de la machine. Ne pas recouvrir la machine en fonctionnement avec des chiffons ou autres.

## Indicazioni di sicurezza

### Indicazioni generali

La presente guida è parte integrante del prodotto.

- ▶ Prima del montaggio, dell'installazione e della messa in servizio della macchina, leggerla attentamente e conservarla.
- ▶ Consegnarla all'utente successivo.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni o anomalie derivanti dall'inosservanza delle istruzioni per l'uso.

- ▶ Utilizzare la macchina solo con le cialde di caffè corrispondenti.

### Uso conforme

Utilizzare la macchina solo come descritto nel presente manuale. Qualsiasi altro uso è da considerarsi improprio e può rappresentare un pericolo.

La macchina va utilizzata solo in ambito domestico o altri ambiti simili, quali per esempio:

- in cucine per dipendenti

- in ufficio ed altri ambienti commerciali
- in aziende agricole
- in hotel, motel, nei B&B e in ambiti abitativi simili

La macchina non è idonea all'uso commerciale.

La macchina non è idonea all'uso all'aperto.

La macchina non deve essere utilizzata in luoghi non stazionari (per es. sulle navi, sulle vetture, sui treni, ecc.).

Il produttore non si assume alcuna responsabilità in caso di uso non conforme.

### Requisiti del luogo di utilizzo

- ▶ Utilizzare la macchina solo in locali asciutti.
- ▶ Non utilizzare la macchina in armadi.
- ▶ Mantenere una distanza di 60 cm dai lavelli e di 50 cm dai fuochi liberi (non è consentito alcun allacciamento alla rete idrica).
- ▶ Assicurarsi che la macchina e il relativo cavo non rimangano vicino a piastre di cottura, a fornelli a gas, a fiamme aperte o ad altre superfici calde simili.
- ▶ Non collocare la macchina su superfici calde.



- ▶ Collocare la macchina su una superficie asciutta, orizzontale, stabile e piana. La superficie deve essere resistente al calore, ai liquidi quali l'acqua, il caffè, la soluzione decalcificante o simili.
- ▶ Non collocare la macchina su superfici in marmo o su quelle non trattate/sul legno oliato (non offrono resistenza in caso di macchie di caffè o di decalcificante non rimovibili).

### Requisiti dei gruppi target

La presente macchina può essere utilizzata da bambini a partire dall'8° anno di età, a condizione di averli istruiti sul funzionamento sicuro e che abbiano ben compreso i pericoli che ne derivano.

La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini, tranne che abbiano già compiuto l'8° anno d'età e vengano controllati.

Ai bambini minori di 8 anni è vietato avvicinarsi alla macchina e al cavo di allacciamento.

Persone affette da disabilità fisica, sensoriale o intellettuale o comunque mancanti della necessaria esperienza e conoscenza, devono essere sorve-

gliate durante l'uso oppure essere istruite sull'uso sicuro. Devono avere compreso i pericoli connessi all'uso della macchina.

I bambini non devono giocare con la macchina. La macchina deve essere collocata fuori dalla portata dei bambini.

### Requisiti dell'utente

- ▶ Non muovere la macchina mentre è in funzione.
- ▶ Non mettere mai in funzione la macchina senza acqua.
- ▶ Riempire il serbatoio esclusivamente con acqua fresca e fredda. Non utilizzare acqua minerale contenente anidride carbonica.
- ▶ Se la macchina non deve essere utilizzata per un lungo periodo, staccare la spina dalla presa e svuotare il serbatoio.
- ▶ Tenere gli imballaggi (busta di plastica, pellicole, cartoni da imballaggio, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.
- ▶ Prima di procedere all'installazione, assicurarsi che la macchina non presenti danni visibili. Non utilizzare mai una macchina danneggiata.

- ▶ Prima di collegare la macchina alle rete elettrica, verificare che i dati di allacciamento (tensione e frequenza) sulla targhetta siano conformi ai dati della rete domestica. Questi dati devono essere identici, garantendo in tal modo che non si verifichino danni alla macchina. In caso di dubbi contattare un elettricista esperto.
- ▶ È possibile garantire la sicurezza elettrica della macchina solo se è collegata a un sistema di conduttori di protezione correttamente installato. In caso di dubbi far controllare l'installazione elettrica da un elettricista esperto.
- ▶ Non collegare la macchina a una presa multipla o a una prolunga.
- ▶ Utilizzare la macchina esclusivamente a una temperatura ambiente compresa fra +16 °C e +38 °C.
- ▶ Utilizzare esclusivamente accessori originali. Se si utilizzano altri accessori la garanzia e/o la responsabilità sul prodotto decadono.

## Requisiti di pulizia

- ▶ Prima di spostare la macchina, prima di pulirla o sottoporla a manutenzione, farla raffreddare completamente e staccare la spina.
- ▶ Non immergere mai la macchina, neppure parzialmente, in acqua o in altri liquidi.
- ▶ Non tenere la macchina sotto l'acqua corrente.
- ▶ Per pulire la macchina utilizzare solo materiali detergenti puliti.
- ▶ Non utilizzare detergenti aggressivi o solventi.
- ▶ Per la pulizia della superficie della macchina, utilizzare un panno morbido e inumidito.
- ▶ Utilizzare solo i prodotti per la pulizia e la decalcificazione consigliati dal produttore. Evitare il contatto con occhi, pelle e superfici.

## Rischi residui

### Pericolo di lesioni dovuto a scossa elettrica

- ▶ Assicurarsi che la linea di collegamento alla rete elettrica non venga morsettata e che non strofini su bordi taglienti.
- ▶ Non afferrare mai il cavo elettrico con le mani.

- ▶ Non togliere mai la spina dalla presa tirandola per il cavo ma afferrare sempre direttamente la spina.
- ▶ I cavi elettrici danneggiati devono essere sostituiti immediatamente dal servizio assistenza.

### **Pericolo di lesioni dovuto a bordi taglienti o a schiacciamento**

- ▶ Prima di utilizzare la macchina, chiudere la leva. Non aprire mai la leva quando la macchina è in funzione (erogazione del caffè, decalcificazione).
- ▶ Non inserire le dita nell'accesso e nel vano delle cialde. Alcune parti della macchina potrebbero tagliare o essere appuntite.
- ▶ Durante la chiusura, non toccare al di sotto della leva di comando.
- ▶ Non inserire le dita od oggetti vari nei fori della macchina.

### **Pericolo di lesioni dovuto a scottature**

Alcune parti della macchina e le cialde potrebbero essere caldissime durante e dopo il funzionamento. Rischio di scottature agli erogatori. I

liquidi e il vapore che fuoriescono sono caldissimi.

- ▶ Non toccare.
- ▶ Non azionare la leva di comando mentre l'erogazione o la decalcificazione è in corso.

### **Rischio di lesioni dovuto a inciampo**

- ▶ Assicurarsi che il cavo di collegamento alla rete non penzoli.

### **Rischio di lesioni dovuto al contatto con elementi in tensione**

- ▶ Non aprire l'alloggiamento della macchina.
- ▶ Non modificare i componenti elettrici o meccanici.

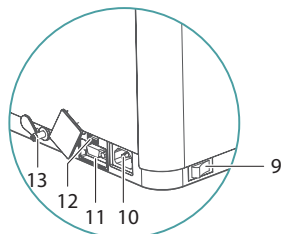
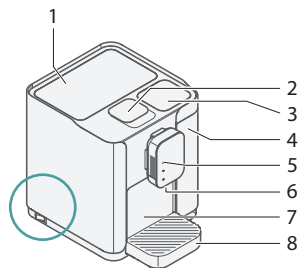
### **Pericolo di lesioni dovuto a danni della macchina**

- ▶ Non utilizzare la macchina qualora sia caduta, in caso di guasti, di cavo di rete danneggiato e in caso di altre anomalie.
- ▶ Staccare immediatamente la spina qualora si verificano anomalie, danni o problemi (per es. odore di bruciato).

- ▶ In caso di guasti, far controllare la macchina da un centro di assistenza.

### **Pericolo di danni della macchina dovuto a surriscaldamento**

- ▶ Assicurarsi che la macchina sia collocata in un posto ben ventilato ed aerato. Non coprire la macchina con panni o simili mentre è in uso.



## Vue d'ensemble

- 1 Plaque chauffante pour tasses
- 2 Introduction des dosettes de café pour introduire les dosettes de café avec le couvercle pour les dosettes de café
- 3 Touches de commande  
Fonctions (page 45)
- 4 Réservoir d'eau 2 l
- 5 Témoins lumineux
- 6 Embout d'écoulement
- 7 Réservoir à dosettes de café, extractible avec réservoir d'eau résiduelle
- 8 Grille égouttoir avec bac égouttoir,
- 9 Interrupteur d'alimentation
- 10 Raccord pour câble d'alimentation
- 11 Raccord RS232 (en option)
- 12 Port USB
- 13 Raccord pour réservoir d'eau

## Fonction des touches

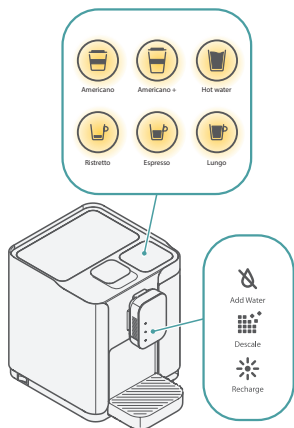
- Americano (120 ml)
- Americano+ (160 ml)
- Eau chaude (110 ml)
- Ristretto (25 ml)
- Espresso (40 ml)
- Lungo (110 ml)

## Panoramica

- 1 Piano scaldatasse
- 2 Fessura di accesso per l'inserimento delle cialde di caffè con coperchio per vano cialde
- 3 Tasti di comando  
Funzioni (pagina 45)
- 4 Serbatoio acqua 2 l
- 5 Spie di controllo
- 6 Erogatore
- 7 Contenitore cialde usate, estraibile con contenitore dell'acqua residua
- 8 Vaschetta raccogliogocce con griglia raccogliogocce,
- 9 Interruttore di rete
- 10 Presa per cavo di rete
- 11 Presa RS232 (opzionale)
- 12 Presa USB
- 13 Attacco per serbatoio dell'acqua

## Funzioni dei tasti

- Americano (120 ml)
- Americano+ (160 ml)
- Acqua calda (110 ml)
- Ristretto (25 ml)
- Espresso (40 ml)
- Lungo (110 ml)



## Éclairage des touches

### Toutes les touches

**Allumées** : La machine à café est prête à l'emploi.

**Clignotement** : La machine à café chauffe.

### Une seule touche

**Clignote** : Préparation du café en cours.

### Témoins lumineux

**L'indicateur d'eau** est allumé :

- ▶ Remplir le réservoir d'eau et le remettre en place.

**L'invite de détartrage** est allumée :

- ▶ Détartrer la machine à café.

**L'invite de recharge s'allume en bleu pendant 5 secondes** : recharge/déverrouillage/effacement réussis

## Spie dei tasti

### Tutti i tasti

**Se accesi**: La macchina è pronta all'uso.

**Lampeggio**: La macchina da caffè si riscalda.

### Tasto singolo

**Se lampeggia**: Preparazione in corso.

### Spie di controllo

**La spia dell'acqua** è accesa:

- ▶ Riempire il serbatoio dell'acqua e reinserirlo.

**L'indicatore della decalcificazione** è acceso:

- ▶ Decalcificare la macchina.

**La spia Ricarica si illumina per 5 secondi di colore blu**: ricarica riuscita / sbloccare / eliminare

## Alarmes

### Distribution de café bloquée



Le café ne peut pas être préparé en raison d'une dosette de café endommagée :

Les touches Ristretto  et Espresso  clignotent, les témoins lumineux clignotent, la machine à café bipie.

- ▶ Ouvrir le couvercle du compartiment à dosettes et remplacer la dosette de café.

### Surchauffe





La machine à café est trop chaude (>140° C) :

Les touches Ristretto  et Lungo  clignotent, les témoins lumineux clignotent.

- ▶ Laisser la machine éteinte pendant 30 minutes jusqu'à ce que les témoins lumineux ne clignotent plus.
- ▶ Après 30 minutes, remettre la machine en marche.

### Réservoir à dosettes de café

Le réservoir à dosettes ne se ferme pas correctement :



Les touches Americano , eau chaude , Ristretto  et Lungo  clignotent, la machine à café bipie.

- ▶ Eteindre la machine à café.
- ▶ Nettoyer le réservoir à dosettes de café et le remettre en place.

## Allarmi

### Erogatore caffè bloccato


Il caffè non può essere preparato a causa di una cialda difettosa:

i tasti Ristretto  e Espresso  lampeggiano, le spie di controllo lampeggiano, la macchina da caffè emette un segnale acustico.

- ▶ Aprire il coperchio del vano cialde e sostituire la cialda di caffè.

### Surriscaldamento





La macchina da caffè è troppo calda (>140° C):

i tasti Ristretto  e Lungo  lampeggiano, le spie di controllo lampeggiano.

- ▶ Spegner la macchina per 30 minuti finché le spie di controllo smettono di lampeggiare.
- ▶ Riaccenderla dopo 30 minuti.

### Contentore delle cialde usate

Il contenitore delle cialde usate non si chiude correttamente:

i tasti Americano , acqua calda , Ristretto  e Lungo  lampeggiano, la macchina da caffè emette un segnale acustico.

- ▶ Spegner la macchina da caffè.
- ▶ Pulire il contenitore delle cialde usate e reinserirlo.

### Utilisation excessive

En cas d'utilisation excessive, la machine s'arrête (préparation de café en continu jusqu'à 1500 ml) :

Les touches Americano ☹ et ☹Americano+ clignotent, les témoins lumineux clignotent.

- ▶ Laisser la machine éteinte pendant 30 minutes jusqu'à ce que les témoins lumineux ne clignotent plus.
- ▶ Après 30 minutes, remettre la machine en marche.

### Surutilisation de la pompe à eau

La pompe à eau nécessite 2 minutes pour une infusion : Tous les témoins lumineux clignotent, la machine à café émet 10 bips.

- ▶ Attendre 1 minute, le temps que la machine à café soit à nouveau opérationnelle.

### Erreur NTC

En cas d'erreur NTC, la machine s'arrête : Toutes les touches clignotent, la machine bip.

- ▶ Éteindre la machine et la faire réparer.

### Uso eccessivo

In caso di uso eccessivo la macchina si spegne (erogazione continuata fino a 1500 ml di caffè):

i tasti Americano ☹ e ☹Americano+ lampeggiano, le spie di controllo lampeggiano.

- ▶ Spegner la macchina per 30 minuti finché le spie di controllo smettono di lampeggiare.
- ▶ Riaccenderla dopo 30 minuti.

### Sovraccarico della pompa dell'acqua

La pompa dell'acqua richiede 2 minuti per un ciclo di preparazione del caffè:

tutte le spie di controllo lampeggiano, la macchina da caffè emette 10 segnali acustici consecutivi.

- ▶ Attendere 1 minuto finché la macchina da caffè è di nuovo pronta all'uso.

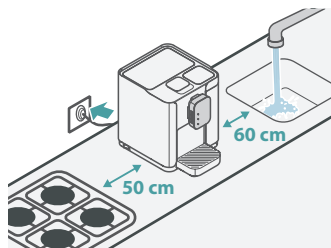
### Errore NTC

In caso di errore NTC la macchina si spegne: tutti i tasti lampeggiano, la macchina emette un segnale acustico.

- ▶ Spegner la macchina e farla riparare.



## Mise en route

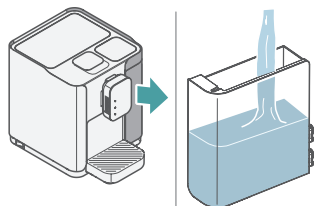


- ▶ Placer la machine à café sur une surface sèche, plane, résistante à la chaleur et aux liquides.
- ▶ Ne pas la placer directement sur du marbre ou du bois (risque de taches de café/détartrant).
- ▶ Maintenir une distance de 60 cm avec l'évier ou le robinet et de 50 cm avec des flammes nues.

## Messa in funzione

- ▶ Collocare la macchina da caffè su una superficie asciutta, impermeabile e resistente al calore.
- ▶ Non collocare la macchina direttamente sul marmo o sul legno (pericolo di macchie di caffè o di decalcificante).
- ▶ Mantenere una distanza di 60 cm dal lavandino e di 50 cm da fiamme libere.

## Remplir d'eau



### Méthode 1 :

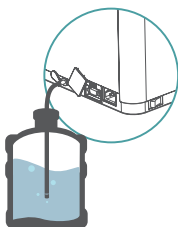
- ▶ Nettoyer le réservoir d'eau et le remplir d'eau froide.

### Méthode 2 :

- ▶ Nettoyer le réservoir d'eau, le remettre en place et le relier au réservoir d'eau externe.
- ▶ Brancher la machine à une prise de terre.
- ▶ Allumer la machine avec l'interrupteur d'alimentation.

Toutes les touches clignotent, la machine se met à chauffer.

- ▶ Purger/rincer les circuits au moins 5x (page 50).



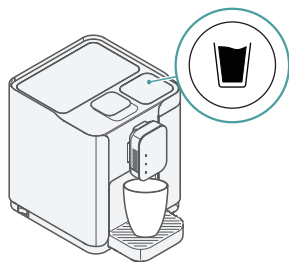
## Riempimento dell'acqua

### Metodo 1:

- ▶ Lavare il serbatoio dell'acqua e riempirlo con acqua fredda.

### Metodo 2:

- ▶ Lavare il serbatoio dell'acqua, reinserirlo e collegarlo a un serbatoio esterno.
  - ▶ Inserire la spina in una presa di corrente con messa a terra.
  - ▶ Accendere l'interruttore di rete.
- Tutti i tasti lampeggiano, la macchina si scalda.
- ▶ Risciacquare la linea almeno 5 volte (pagina 50).



## Purge/rinçage des circuits

- ▶ Placer une tasse sous l'embout d'écoulement.
- ▶ Appuyer sur la touche pour l'eau chaude (☑).

110 ml d'eau sont injectés par cycle de rinçage.

À la fin du rinçage, la machine passe en mode d'attente.

- ▶ Répéter la procédure lors de la première mise en service.

## Risciacquare i circuiti

- ▶ Collocare una tazza sotto l'erogatore.
- ▶ Premere il tasto per l'acqua calda (☑).

Per ogni ciclo di risciacquo vengono risciacquati 110 ml di acqua.

Al termine del processo di spurgo la macchina passa alla modalità stand-by.

- ▶ Ripetere il processo in caso di prima messa in funzione.

Si le processus de rinçage ne démarre pas :

- ▶ Retirer le réservoir d'eau et le remettre en place.
- ▶ Appuyer sur la touche pour l'eau chaude.

Se il processo di spurgo non ha inizio:

- ▶ Rimuovere il serbatoio dell'acqua e reinsertirlo.
- ▶ Premere il tasto per l'acqua calda.

## Préparer un café

Il faut une dosette de café par tasse de café.

- ▶ Si la machine est restée longtemps inutilisée, il faut purger/rincer les circuits.

Ajuster l'embout d'écoulement selon la taille de la tasse :

- ▶ Monter ou descendre l'embout d'écoulement.
- ▶ Placer une tasse sous l'embout d'écoulement.

### Astuces :

- Crème – Plus la tasse sera proche de l'embout d'écoulement, plus le café aura une couche crémeuse.
- Préchauffer la tasse – Placer la tasse sur une plaque chauffante avant de l'utiliser.

## Preparazione del caffè

È richiesta una cialda per ogni tazza di caffè.

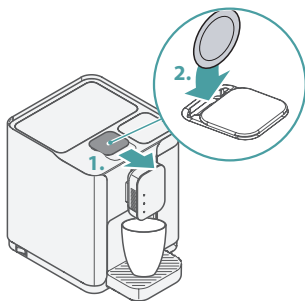
- ▶ Dopo pause prolungate spurgare i circuiti.

Adeguare l'altezza di erogazione in base alle dimensioni della tazza:

- ▶ Spostare l'erogatore verso l'alto o verso il basso.
- ▶ Collocare una tazza sotto l'erogatore.

### Suggerimenti:

- Crema – Più la tazza è vicina all'erogatore, migliore sarà la crema.
- preriscaldare la tazza – Posizionare la tazza sul piano scaldatazza prima di utilizzarla.

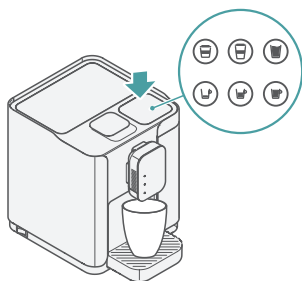


### Introduction de la dosette de café

- ▶ Ouvrir la fente d'introduction de la dosette de café.
- ▶ Faire tomber la dosette de café dans le compartiment.
- ▶ Fermer la fente d'introduction de la dosette de café.

### Inserimento della cialda di caffè

- ▶ Aprire la fessura di accesso delle cialde.
- ▶ Lasciar cadere la cialda nell'apposito vano.
- ▶ Chiudere la fessura di accesso delle cialde.



### Écoulement du café

- ▶ Appuyer sur la touche de préparation du café :

**Americano** (120 ml)

**Americano+** (160 ml)

**Ristretto** (25 ml)

**Espresso** (40 ml)

**Lungo** (110 ml)

### Erogare il caffè

- ▶ Premere il tasto caffè:

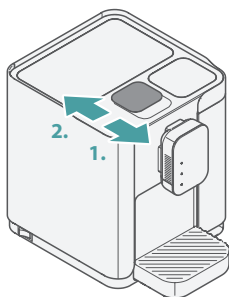
**Americano** (120 ml)

**Americano+** (160 ml)

**Ristretto** (25 ml)

**Espresso** (40 ml)

**Lungo** (110 ml)



## Ejecter la dosette de café

**Astuce :** Pour éviter les gouttes – Ejecter la dosette de café directement après la distribution du café.

- ▶ Pousser le couvercle du compartiment à dosettes vers l'avant.

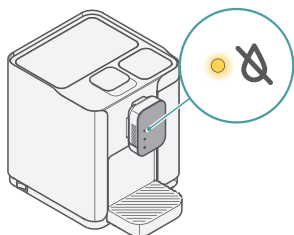
La dosette de café usagée tombe dans le réservoir à dosettes de café.

- ▶ Repousser à fond le couvercle du compartiment à dosettes.

Les dosettes de café oubliées peuvent rester collées dans le compartiment à dosettes de café.

**Important !** Risque de blessures à l'intérieur du réceptacle qui comporte des pointes !

- ▶ Enfoncer délicatement la dosette.



## Indicateur de manque d'eau

Le réservoir d'eau est équipé d'un indicateur de manque d'eau.

Si le réservoir d'eau est vide ou a été retiré, l'indicateur de manque d'eau s'allume.

- ▶ Remplir le réservoir d'eau.

Si la machine à café est reliée à un réservoir d'eau externe, le réservoir d'eau interne se remplit automatiquement.

## Espulsione della cialda di caffè

**Suggerimento:** evitare gocciolamenti – Espellere la cialda subito dopo l'erogazione del caffè.

- ▶ Far scorrere il coperchio del vano cialde in avanti. La cialda di caffè usata cade nell'apposito contenitore.

- ▶ Far scorrere il coperchio del vano cialde completamente all'indietro.

Le cialde di caffè dimenticate possono rimanere incastrate nel vano cialde.

**Pericolo!** Pericolo di lesioni dovute alle sporgenze appuntite nella macchina!

- ▶ Spingere con cautela la cialda verso il basso.

## Indicatore poca acqua

Il serbatoio dell'acqua è dotato di un controllo della mancanza di acqua.

Se il serbatoio dell'acqua è vuoto o è stato rimosso, l'indicatore poca acqua si illumina.

- ▶ Riempire il serbatoio.

Se la macchina da caffè è collegata a una tanica esterna, il serbatoio dell'acqua viene rabboccato automaticamente.

## Programmer la quantité de café

La quantité écoulee peut être personnalisée pour chaque touche de préparation du café.

Les paramètres d'usine sont :

**Americano** (120 ml)

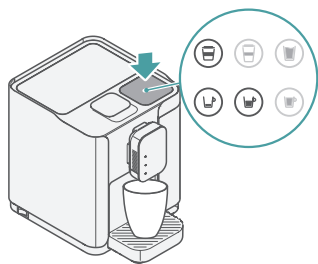
**Americano+** (160 ml)




**Eau chaude** (110 ml)

**Ristretto** (25 ml)

**Espresso** (40 ml)

**Lungo** (110 ml)



- ▶ Placer une tasse sous l'embout d'écoulement.
- ▶ Contrôler le niveau dans le réservoir d'eau. Le remplir d'eau si nécessaire.
- ▶ Maintenir enfoncées les touches Americano , Ristretto  et Espresso  simultanément pendant 3 secondes.

Toutes les touches clignotent.

- ▶ Appuyer sur la touche de préparation du café souhaitée.

Le café commence à s'écouler.

- ▶ Une fois la quantité désirée atteinte dans la tasse : Appuyer de nouveau sur la touche à programmer.

L'écoulement du café s'arrête.

- ▶ Maintenir enfoncées les touches Americano , Ristretto  et Espresso  simultanément pendant 3 secondes pour mémoriser le réglage.

La nouvelle quantité programmée est prise en compte.

## Programmazione della quantità di caffè

La quantità erogata può essere adeguata per ogni tasto di erogazione.

Le impostazioni predefinite sono:

**Americano** (120 ml)




**Americano+** (160 ml)

**Acqua calda** (110 ml)

**Ristretto** (25 ml)

**Espresso** (40 ml)

**Lungo** (110 ml)

- ▶ Collocare una tazza sotto l'erogatore.
- ▶ Verificare il livello dell'acqua nel serbatoio. e rabboccarlo al bisogno.
- ▶ Tenere premuti i tasti Americano , Ristretto  e Espresso  contemporaneamente per 3 secondi.




Tutti i tasti lampeggiano.

- ▶ Premere il tasto caffè desiderato.

Ha inizio l'erogazione del caffè.

- ▶ Raggiunta la quantità di caffè desiderata: Premere di nuovo il tasto da programmare.

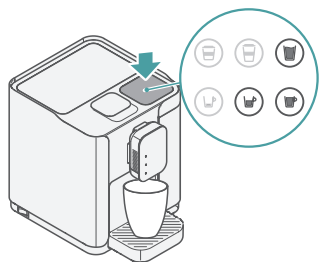
L'erogazione si arresta.

- ▶ Tenere premuti i tasti Americano , Ristretto  e Espresso  contemporaneamente per 3 secondi per salvare l'impostazione.

La nuova quantità programmata è stata memorizzata.

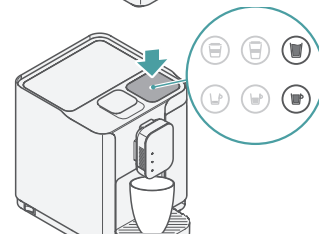
## Régler la température

La température de sortie peut être réglée 4 niveaux au-dessus ou en dessous de la température prédéfinie.



- ▶ Passer en mode économie d'énergie 56.
- ▶ Maintenir enfoncées les touches Eau chaude (☺), Lungo (☺) et Espresso (☺) pendant 3 secondes. Un bip retentit, les touches Lungo et Eau chaude s'allument.

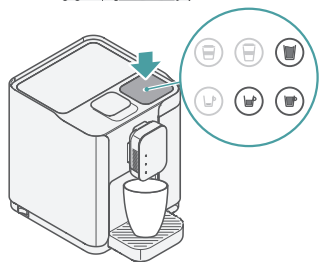
Le mode de réglage de la température est activé.



- ▶ Appuyer 1x sur la touche eau chaude pour augmenter la température. Chaque fois que vous appuyez sur une touche, la température diminue d'un niveau.

- ▶ Appuyer sur la touche Lungo (☺) pour faire baisser la température.

Chaque fois que vous appuyez sur une touche, la température augmente d'un niveau.



- ▶ Maintenir enfoncées les touches Eau chaude (☺), Lungo (☺) et Espresso (☺) pendant 3 secondes. Un bip retentit.

Le nouveau réglage de la température a été validé. La machine passe en mode économie d'énergie.

## Impostazione della temperatura

La temperatura di erogazione può essere impostata su 4 livelli sopra o sotto la temperatura predefinita.

- ▶ Passare in modalità risparmio energetico 56.
- ▶ Tenere premuti i tasti Acqua calda (☺), Lungo (☺) e Espresso (☺) per 3 secondi.

Viene emesso un segnale acustico, i tasti Lungo e Acqua calda si accendono.

La modalità per l'impostazione della temperatura è attivata.

- ▶ Premere 1 volta il tasto per l'acqua calda per aumentare la temperatura.

Ad ogni pressione del tasto la temperatura si abbassa di 1 livello.

- ▶ Premere il tasto Lungo (☺) per abbassare la temperatura.

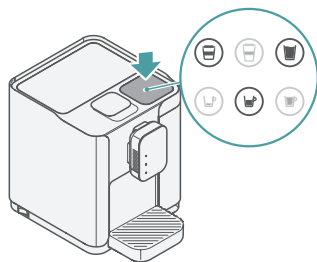
Ad ogni pressione del tasto la temperatura si alza di 1 livello.

- ▶ Tenere premuti i tasti Acqua calda (☺), Lungo (☺) e Espresso (☺) per 3 secondi.

Viene emesso un segnale acustico.

La nuova temperatura impostata è stata memorizzata.

La macchina passa in modalità risparmio energetico.



## Réinitialiser la programmation aux paramètres d'usine

- ▶ Passer en mode économie d'énergie (page 56).
- ▶ Maintenir enfoncées les touches Americano ☉, Espresso ☉ et Eau chaude ☉ simultanément pendant 3 secondes.

La machine à café émet 1 bip.

Le paramètre d'usine est rétabli.

## Fonction de remplissage automatique de l'eau

Si le réservoir d'eau se vide pendant le processus de distribution, la machine à café remplit automatiquement le réservoir d'eau.

## Ripristino della programmazione di fabbrica

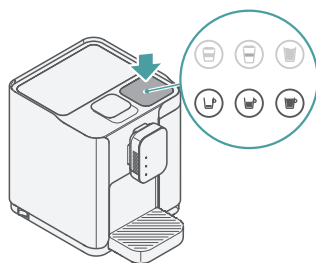
- ▶ Passare in modalità risparmio energetico (pagina 56).
- ▶ Tenere premuti i tasti Americano ☉, Espresso ☉ e il tasto per l'acqua calda ☉ contemporaneamente per 3 secondi.

La macchina da caffè emette 1 segnale acustico.

L'impostazione predefinita è stata ripristinata.

## Funzione automatica di riempimento dell'acqua

Se il serbatoio dell'acqua si svuota durante il processo di erogazione, la macchina da caffè lo riempie automaticamente.



## Activer/désactiver la plaque chauffante pour tasses

La plaque chauffante pour tasses est activée par défaut.

- ▶ Passer en mode économie d'énergie (page 56).
- ▶ Appuyer simultanément sur les touches Ristretto (☰) et Espresso (☷) et Lungo (☶).

La machine à café émet 1 bip.

- ▶ Appuyer sur la touche Americano.

La machine à café émet 5 bips, la plaque chauffante pour tasses est éteinte.

Pour remettre la plaque chauffante en marche, répéter la procédure.

## Accensione/spengimento del piano scaldatasse

Per impostazione predefinita il piano scaldatasse è acceso.

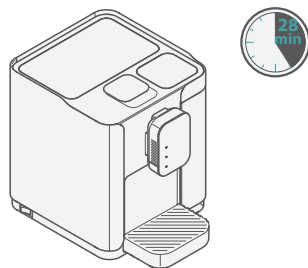
- ▶ Passare in modalità risparmio energetico (pagina 56).
- ▶ Premere contemporaneamente i tasti Ristretto (☰) Espresso (☷) e Lungo (☶).

La macchina da caffè emette 1 segnale acustico.

- ▶ Premere il tasto Americano.

La macchina da caffè emette 5 segnali acustici consecutivi, il piano scaldatasse è spento.

Per riaccendere il piano scaldatasse, ripetere la procedura.



## Mode économie d'énergie

Si la machine à café n'est pas utilisée pendant 28 minutes ou si les touches Americano+ (☰) et Espresso (☷) sont actionnées simultanément, la machine à café passe en mode économie d'énergie.

La machine à café émet 1 bip, l'éclairage des touches s'éteint.

- ▶ Appuyer sur n'importe quelle touche pour sortir du mode économie d'énergie.

## Modalità risparmio energetico

Se non viene utilizzata per 28 minuti o se vengono premuti contemporaneamente i tasti Americano+ (☰) e Espresso (☷), la macchina da caffè passa in modalità di risparmio energetico.

La macchina da caffè emette 1 segnale acustico, le spie dei tasti si spengono.

- ▶ Premere un tasto qualsiasi per arrestare la modalità di risparmio energetico.



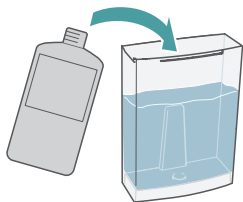
## Nettoyage pour une meilleure qualité du café

Lors de la préparation de café, des résidus de calcaire de l'eau ainsi que des huiles et graisses de café se déposent dans les circuits de la machine à café.

Ces dépôts altèrent le goût du café.

Un détartrage régulier permet d'enlever ces dépôts.

Une machine entartrée n'est plus couverte par la garantie.



## Détartrage

Après 45 l de boissons, l'invite de détartrage clignote.

- ▶ Détartrer immédiatement la machine.

**Attention !** Utiliser uniquement un détartrant spécial pour machines à café. Ne pas utiliser de vinaigre.

- ▶ Utiliser un détartrant (min. 0,5 l) selon les instructions du fabricant et le verser dans le réservoir d'eau.

## Pulizia per ottimizzare la qualità del caffè

Durante la preparazione del caffè, nei circuiti della macchina si accumulano residui di calcare lasciati dall'acqua e oli e grassi del caffè.

Questi residui alterano il gusto della bevanda.

Una decalcificazione regolare permette di sciogliere tali residui.

La garanzia non copre i danni dovuti al calcare.

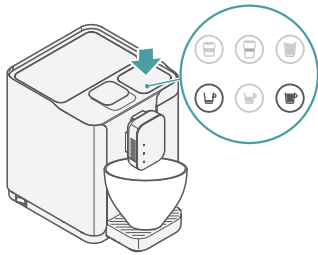
## Decalcificare

Dopo 45 l di bevande il tasto di decalcificazione inizia a lampeggiare.

- ▶ Decalcificare la macchina immediatamente.

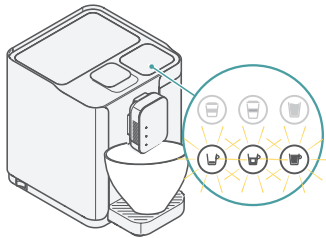
**Attenzione!** Utilizzare esclusivamente decalcificante per macchine da caffè. Non utilizzare aceto.

- ▶ Utilizzare il decalcificante (min. 0,5 l) secondo le istruzioni del produttore e riempire il serbatoio dell'acqua.



- ▶ Retirer toutes les dosettes de la machine à café.
- ▶ Tirer la grille égouttoir de biais vers le haut et la retirer.
- ▶ Placer un grand récipient (min. 2 l) sous l'embout d'écoulement.
- ▶ Appuyer simultanément sur les touches Ristretto (☺) et Lungo (☻) pendant 3 secondes.

- ▶ Rimuovere tutte le cialde dalla macchina da caffè.
- ▶ Sollevare obliquamente la vaschetta raccogli gocce e rimuoverla.
- ▶ Collocare un recipiente di grandi dimensioni (min. 2 l) sotto l'erogatore.
- ▶ Tenere premuti i tasti Ristretto (☺) e Lungo (☻) contemporaneamente per 3 secondi.



La machine à café émet 1 bip, les touches Ristretto (☺), Espresso (☻) et Lungo (☻) clignotent.

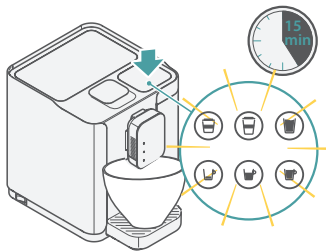
La machine à café est en mode détartrage.

La procédure dure 15 minutes.

La macchina da caffè emette 1 segnale acustico, i tasti Ristretto (☺), Espresso (☻) e Lungo (☻) lampeggiano.

La macchina da caffè è in modalità di decalcificazione.

Il processo dura 15 minuti.



- ▶ Appuyer sur n'importe quelle touche pour démarrer la procédure de détartrage.

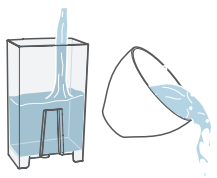
Les 6 touches clignotent jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit vide.

La machine à café émet 10 bips, les touches Ristretto (☺), Espresso (☻) et Lungo (☻) clignotent.

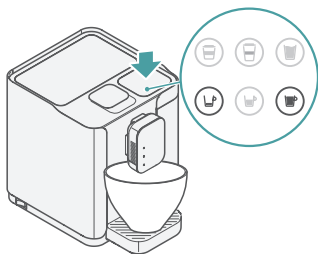
- ▶ Premere un tasto qualsiasi per avviare il processo di decalcificazione.

Tutti e 6 i tasti lampeggiano, finché il serbatoio dell'acqua non è vuoto.

La macchina da caffè emette 10 segnali acustici, i tasti Ristretto (☺), Espresso (☻) e Lungo (☻) lampeggiano.



- ▶ Nettoyer le réservoir d'eau et le remplir d'eau.
- ▶ Vider le récipient contenant le détartrant et le replacer sous l'embout d'écoulement.
- ▶ Appuyer sur n'importe quelle touche pour rincer les conduites.



Lorsque le réservoir d'eau est vide, la machine à café émet 10 bips, les touches Ristretto (☺), Espresso (☺) et Lungo (☺) clignotent.

- ▶ Appuyer simultanément sur les touches Ristretto et Lungo pendant 3 secondes pour sortir du mode détartrage.

▶ Remplir le réservoir d'eau et le remettre en place.  
La machine est prête à l'emploi.

- ▶ Lavare il serbatoio dell'acqua e riempirlo con acqua.
- ▶ Svuotare il recipiente contenente il decalcificante e ricollocarlo sotto l'erogatore.
- ▶ Premere un tasto qualsiasi per sciacquare i circuiti.




Quando il serbatoio dell'acqua è vuoto, la macchina da caffè emette 10 segnali acustici, i tasti Ristretto (☺), Espresso (☺) e Lungo (☺) lampeggiano.

- ▶ Tenere premuti i tasti Ristretto e Lungo contemporaneamente per 3 secondi per terminare la modalità di decalcificazione.

▶ Riempire il serbatoio dell'acqua e reinserirlo.  
La macchina è pronta per l'uso.

## Régler la dureté de l'eau

La dureté de l'eau peut être augmentée/réduite de 5 niveaux maximum. Le niveau actuel de la dureté de l'eau est indiqué par le clignotement des touches Espresso et Americano+ (ex. : 4 clignotements = 4e niveau).

- ▶ Passer en mode économie d'énergie (page 24).
- ▶ Appuyer simultanément sur les touches Ristretto  Espresso  et Eau chaude  pendant 3 secondes.

Les touches Espresso  et Americano+  clignotent 5 fois.

Il est possible de régler la dureté de l'eau.

### Réduire la dureté de l'eau :

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la dureté de l'eau est réduite d'un niveau.

- ▶ Appuyer 1 fois sur la touche pour l'eau chaude .

La machine à café émet 1 bip, la dureté de l'eau est réduite d'un niveau.

### Augmenter la dureté de l'eau :




Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la dureté de l'eau est augmentée d'un niveau.



- ▶ Appuyer 1 fois sur la touche Americano .

La machine à café émet 1 bip, la dureté de l'eau est augmentée d'un niveau.

## Impostazione della durezza dell'acqua

La durezza dell'acqua può essere aumentata/ridotta di massimo 5 livelli. Il livello attuale della durezza dell'acqua è visualizzato dal numero di lampeggii dei tasti Espresso e Americano+ (Es.: 4 lampeggii = 4° livello).

- ▶ Passare in modalità risparmio energetico (pagina 24).
- ▶ Tenere premuti i tasti Ristretto , Espresso  e il tasto per l'acqua calda  contemporaneamente per 3 secondi.

I tasti Espresso  e Americano+  lampeggiano 5 volte.

Ora è possibile impostare la durezza dell'acqua.

### Ridurre la durezza dell'acqua:

Ad ogni pressione del tasto durezza dell'acqua viene ridotta di 1 livello.

- ▶ Premere 1 volta il tasto per l'acqua calda .

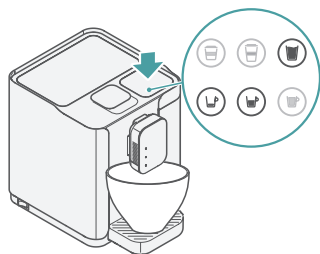
La macchina da caffè emette 1 segnale acustico, la durezza dell'acqua viene ridotta di 1 livello.

### Aumentare la durezza dell'acqua:

Ad ogni pressione del tasto durezza dell'acqua viene aumentata di 1 livello.

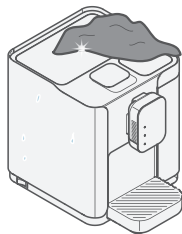
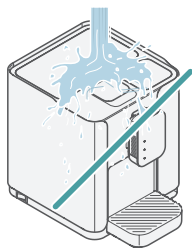
- ▶ Premere 1 volta il tasto Americano .

La macchina da caffè emette 1 segnale acustico, la durezza dell'acqua viene aumentata di 1 livello.



### Enregistrer la dureté de l'eau :

- ▶ Appuyer simultanément sur les touches Ristretto (☺), Espresso (☺) et Eau chaude (☺) pendant 3 secondes. La dureté de l'eau réglée est enregistrée.



## Entretien de la machine à café

**Important !** Avant tout nettoyage, débrancher la machine !

**Attention !** Ne jamais plonger la machine à café dans l'eau !

Ne pas la nettoyer sous l'eau courante !

- ▶ Nettoyer le corps de la machine à café et l'embout d'écoulement à l'aide d'un chiffon humide. Ne pas les sécher en frottant et ne pas utiliser de produit de nettoyage abrasif.

### Memorizzare la durezza dell'acqua:

- ▶ Tenere premuti i tasti Ristretto (☺), Espresso (☺) e il tasto per l'acqua calda (☺) contemporaneamente per 3 secondi.

La durezza dell'acqua impostata viene memorizzata.

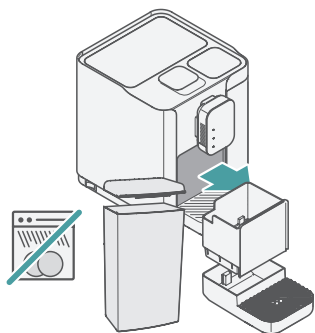
## Manutenzione della macchina da caffè

**Pericolo!** Estrarre la spina prima di ogni operazione di pulizia!

**Attenzione!** Non immergere mai la macchina da caffè in acqua!

Non lavare la macchina sotto l'acqua corrente!

- ▶ Pulire la macchina e l'erogatore con un panno umido. Non strofinare a secco, né utilizzare detergenti aggressivi.



### Vider quotidiennement le bac égouttoir, le réservoir à dosettes et le réservoir d'eau

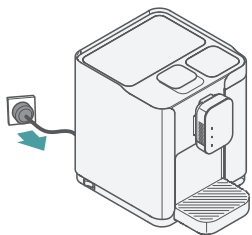
- ▶ Soulever légèrement le bac d'eau résiduelle avec le réservoir à dosettes de café et les tirer vers l'avant.
  - ▶ Retirer la grille égouttoir et la nettoyer.
  - ▶ Extraire le réservoir à dosettes par le haut.
- 
- ▶ Vider le réservoir à dosettes et le nettoyer.
  - ▶ Vider le bac d'eau résiduelle et le nettoyer.
  - ▶ Replacer le réservoir à dosettes, le bac d'eau résiduelle, le bac égouttoir et la grille égouttoir dans la machine à café dans l'ordre inverse.
  - ▶ Vider le réservoir d'eau et le nettoyer.

### Svuotare quotidianamente la vaschetta raccogliocce, il contenitore delle cialde e il serbatoio dell'acqua

- ▶ Sollevare leggermente il contenitore dell'acqua residua con il contenitore delle cialde usate e tirarlo in avanti.
  - ▶ Togliere e pulire la griglia raccogliocce.
  - ▶ Estrarre il contenitore delle cialde usate verso l'alto.
- 
- ▶ Svuotare e pulire il contenitore delle cialde usate.
  - ▶ Svuotare e pulire il contenitore dell'acqua residua.
  - ▶ Procedendo nell'ordine inverso, rimontare nella macchina da caffè il contenitore delle cialde usate, il contenitore dell'acqua residua, la vaschetta raccogliocce e la griglia raccogliocce.
  - ▶ Svuotare e pulire il serbatoio dell'acqua.

Ne pas mettre les pièces de la machine au lave-vaisselle !

Le parti della macchina non possono essere lavate in lavastoviglie!



## Transport / rangement

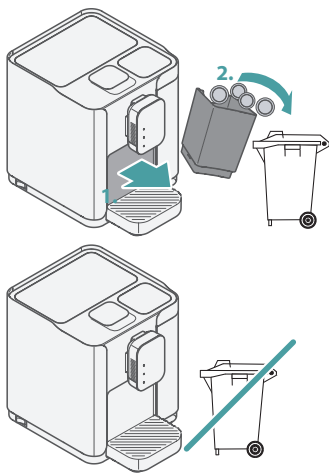
Avant son transport et son rangement, évacuer l'eau contenue dans la machine à café.

- ▶ Eteindre la machine avec l'interrupteur d'alimentation.
- ▶ Débrancher la machine.
- ▶ Vider le réservoir d'eau et le remettre en place.
- ▶ Laisser refroidir la machine à café.
- ▶ Ranger la machine à café dans son emballage original dans un endroit propre et sec, hors de portée des enfants.
- ▶ Avant de remettre la machine en marche, il faut tout d'abord rincer/purger les circuits.

## Trasporto e stoccaggio

Durante il trasporto e lo stoccaggio nella macchina da caffè non deve esserci acqua.

- ▶ Spegnerne l'interruttore di rete.
- ▶ Estrarre la spina.
- ▶ Svuotare il serbatoio dell'acqua e reinserirlo.
- ▶ lasciare raffreddare la macchina da caffè.
- ▶ Riporre la macchina da caffè nell'imballaggio originale e conservarla in luogo asciutto, al riparo dalla polvere e fuori dalla portata dei bambini.
- ▶ Al successivo utilizzo per prima cosa risciacquare i circuiti.



## Recyclage

- ▶ Mettre les dosettes usagées et les machines en fin de vie au rebut selon la réglementation locale.
- ▶ Elles peuvent être remises gratuitement à un point d'achat pour être correctement mises au rebut.
- ▶ Apporter immédiatement au point de service les machines comportant un défaut dangereux et s'assurer qu'elles ne peuvent plus être utilisées.
- ▶ Ne pas mettre les machines au rebut avec les déchets ménagers (protection de l'environnement !).

## Smaltimento

- ▶ Smaltire le cialde usate e le macchine dismesse attenendosi alle disposizioni locali.
- ▶ È possibile restituire gratuitamente le macchine presso un punto vendita per il corretto smaltimento.
- ▶ Portare le macchine con un difetto pericoloso al centro di assistenza o smaltirle immediatamente e assicurarsi che non possano più essere utilizzate.
- ▶ Non smaltire le macchine con i rifiuti domestici (tutela dell'ambiente!).

## Données techniques

Paramètre	Valeur
Tension nominale	220 ... 240 V, 50 ... 60 Hz
Puissance nominale	1400 ... 1600 W
Consommation du mode économie d'énergie	0,4 W
Dimensions (mm) (L × H × P)	251 × 290 × 338
Poids de la machine	7,3 kg
Volume du réservoir d'eau	2 l

## Dati tecnici

Parametro	Valore
Tensione nominale	220 ... 240 V, 50 ... 60 Hz
Potenza nominale	1400 ... 1600 W
Assorbimento in modalità risparmio energetico	0,4 W
Dimensioni (mm) (L × A × P)	251 × 290 × 338
Peso	7,3 kg
Volume serbatoio acqua	2 l



## Problèmes

Si vous ne parvenez pas à résoudre les problèmes à l'aide du tableau ci-dessous, adressez-vous au service après-vente le plus proche.

La machine doit être réparée uniquement par le service après-vente.

En cas de réparation non conforme et d'utilisation de pièces de rechange de fabricants tiers, nous déclinons toute responsabilité pour les dommages en résultant et la garantie prend fin prématurément.

**Important !** En cas de dysfonctionnement, de machine défectueuse ou de suspicion de dommage après une chute, débrancher immédiatement la machine.

## Guasti

Se non si è in grado di risolvere i problemi con l'aiuto della presente tabella, rivolgersi al punto assistenza più vicino.

Le riparazioni devono essere eseguite solo presso il servizio assistenza.

In caso di riparazioni non eseguite a regola d'arte o di impiego di pezzi di ricambio non originali si declina ogni responsabilità e la garanzia decade.

**Pericolo!** Estrarre immediatamente la spina se, a seguito di caduta della macchina, si verificano anomalie di funzionamento oppure guasti evidenti o sospetti.

### Problèmes / Guasti

### Résolution

### Rimedio

Écoulement : quelques gouttes s'écoulent de temps à autre  
L'erogatore perde gocce d'acqua

Dosette de café usagée dans la machine à café.  
▶ Ejecter la dosette de café (page 20).

Cialda usata nella macchina da caffè.  
▶ Espellere la cialda di caffè (pagina 20).

Écoulement : l'eau goutte constamment  
L'erogatore perde costantemente

Machine à café entartrée.  
▶ Détartrer la machine à café (page 25).

Macchina calcificata.  
▶ Decalcificare la macchina (pagina 25).

La machine ne fonctionne pas  
La macchina non funziona

La machine n'est pas branchée.  
▶ Brancher la machine à café.

Spina non inserita.  
▶ Inserire la spina.

Les touches sont bloquées.  
▶ Débrancher la machine et la rebrancher au bout de 10 secondes.

Tasti bloccati.  
▶ Estrarre la spina e reinserirla dopo 10 secondi.

## Problèmes / Guasti

## Résolution

## Rimedio

Une dosette de café est coincée dans le compartiment à dosettes La cialda è bloccata nel vano	▶ Ejecter la dosette de café (page 20).	▶ Espellere la cialda di caffè (pagina 20).
La pompe fait trop de bruit La pompa è molto rumorosa	Réservoir d'eau vide. ▶ Remplir le réservoir d'eau et le remettre en place.	Serbatoio acqua vuoto. ▶ Riempire il serbatoio dell'acqua e reinsertirlo.
La quantité d'eau programmée pour une tasse n'est pas bonne La quantità erogata non è corretta	La programmation est modifiée. ▶ Répéter la programmation (page 21).	Programmazione modificata. ▶ Ripetere la programmazione (pagina 21).
La quantité d'eau programmée pour une tasse n'est plus bonne La quantità erogata non è più corretta	Réservoir d'eau vide. ▶ Remplir le réservoir d'eau et le remettre en place. Machine à café entartrée. ▶ Détartrer la machine à café (page 25).	Serbatoio acqua vuoto. ▶ Riempire il serbatoio dell'acqua e reinsertirlo. Macchina calcificata. ▶ Decalcificare la macchina (pagina 25).
Le café est âcre Il caffè è acido	La machine a été mal rincée après détartrage. ▶ Purge/rinçage des circuits (page 18).	Risciacquo insuffisant dopo la decalcificazione. ▶ Risciacquare i circuiti (pagina 18).
Après actionnement du réservoir d'eau à vide, l'eau n'est plus aspirée Dopo la messa in funzione col serbatoio vuoto, l'acqua non viene aspirata	Dosette de café usagée dans la machine à café. ▶ Ejecter la dosette de café (page 25). ▶ Purge/rinçage des circuits (page 18). ▶ Après 30 minutes sans dosette de café, réessayer. ▶ Si la machine à café aspire : Détartrer la machine à café (page 25). ▶ Si la machine à café n'aspire pas : contacter le service après-vente.	Cialda usata nella macchina da caffè. ▶ Espellere la cialda di caffè (pagina 25). ▶ Risciacquare i circuiti (pagina 18). ▶ Dopo 30 minuti riprovare senza cialda di caffè. ▶ Se la macchina aspira: Decalcificare la macchina (pagina 25). ▶ Se la macchina non aspira: rivolgersi al servizio assistenza.

## Problèmes / Guasti

## Résolution

## Rimedio

Le café ne s'écoule pas ou peu

L'erogazione del caffè è assente/insufficiente

Réservoir d'eau vide.

- ▶ Remplir le réservoir d'eau et le remettre en place.

Serbatoio acqua vuoto.

- ▶ Riempire il serbatoio dell'acqua e reinserirlo.

Dosette de café défectueuse.

- ▶ Utiliser une nouvelle dosette.
- ▶ Abaisser entièrement le levier de chargement jusqu'en butée.

Cialda di caffè difettosa.

- ▶ Utilizzare una nuova cialda di caffè.
- ▶ Abbassare la leva fino alla battuta.

Le levier de chargement n'est pas entièrement fermé.

- ▶ Fermer entièrement le levier de chargement.

Leva di comando non completamente chiusa.

- ▶ Chiudere la leva fino alla battuta.

Machine à café entartrée.

- ▶ Détartrer la machine à café (page 25).

Macchina calcificata.

- ▶ Decalcificare la macchina (pagina 25).

Eau de l'adoucisseur utilisée (prolonge le temps de passage).

- ▶ Contrôler / régler l'adoucisseur ou utiliser l'eau avant l'adoucisseur.

Utilizzare acqua decalcificata da un addolcitore (prolunga la durata dell'erogazione).

- ▶ Controllare/regolare l'addolcitore oppure utilizzare l'acqua prima che passi nel dispositivo.

Pompe défectueuse.

- ▶ Contacter le service après-vente.

Pompa difettosa.

- ▶ Rivolgersi al servizio assistenza.



# CAFÉ ROYAL

PROFESSIONAL

